

Un viaç indaûr tal timp in undis fermadis. Sêso prontos par partî? Sêso curiôs di vierzi il vuestri fignestrin su undis moments de storie dal Friûl che us fasaran scuvierzi un teritori siôr di testimoneancis dal passât, us daran biei sugjeriments par lâ plui insot te cognossince o par lâ a viodi cui vuestris voi lûcs straordenaris par bielece e impuartance, us fasaran zuiâ par tirâ a ciment dutis lis vuestris abilitâts, sedi chês creativis che chês logjichis?

E alore cjolêtsi dut il timp par fermâsi in ogni tape e metêt in valîs simpri alc di gnûf, o viodarês che a la fin il viaç al sarà une esperience di no podê dismenteâ: o varês metût lidris tal vuestri passât par svolâ libars tal avignî!

Un viaggio a ritroso nel tempo in undici fermate. Siete pronti a partire? Siete curiosi di aprire il vostro finestrino su undici momenti della storia del Friuli che vi faranno scoprire un territorio ricco di testimonianze del passato, vi daranno piacevoli suggerimenti per approfondire o per andare a vedere con i vostri occhi luoghi unici per la loro bellezza e importanza, vi faranno giocare mettendo alla prova tutte le vostre capacità, da quelle creative a quelle logiche? E allora prendetevi il tempo necessario per fermarvi ad ogni tappa e mettete in valigia sempre qualcosa di nuovo, vedrete che alla fine il viaggio sarà un'esperienza indimenticabile: avrete messo radici nel vostro passato per volare liberi nel futuro!

Primis sclesis di vite

I fossii dai dinosaurs a fevelin e a permetin di capî cemût che al jere il paisaç de nestre region di 215 fin a 65 milions di agns indaûr.

O soi la olme di un dinosaur teropodi.

Sâstu che inte nestre region tu puedis cjatâ cetantis provis dal nestri passaç?

Cemût che a dimostrin i reperts une vore impuartants che a son stâts cjatâts, nô dinosaurs o vin vivût culî.

Primi frammenti di vita

I fossili dei dinosauri ti parlano e ti permettono di ricostruire il paesaggio della nostra regione, da 215 a 65 milioni di anni fa.

Sono l'impronta di un dinosauro teropode.

Sai che nella tua regione esistono diverse nostre tracce?

Noi dinosauri siamo vissuti in questa terra come testimoniano i numerosi ed importanti ritrovamenti fossili.



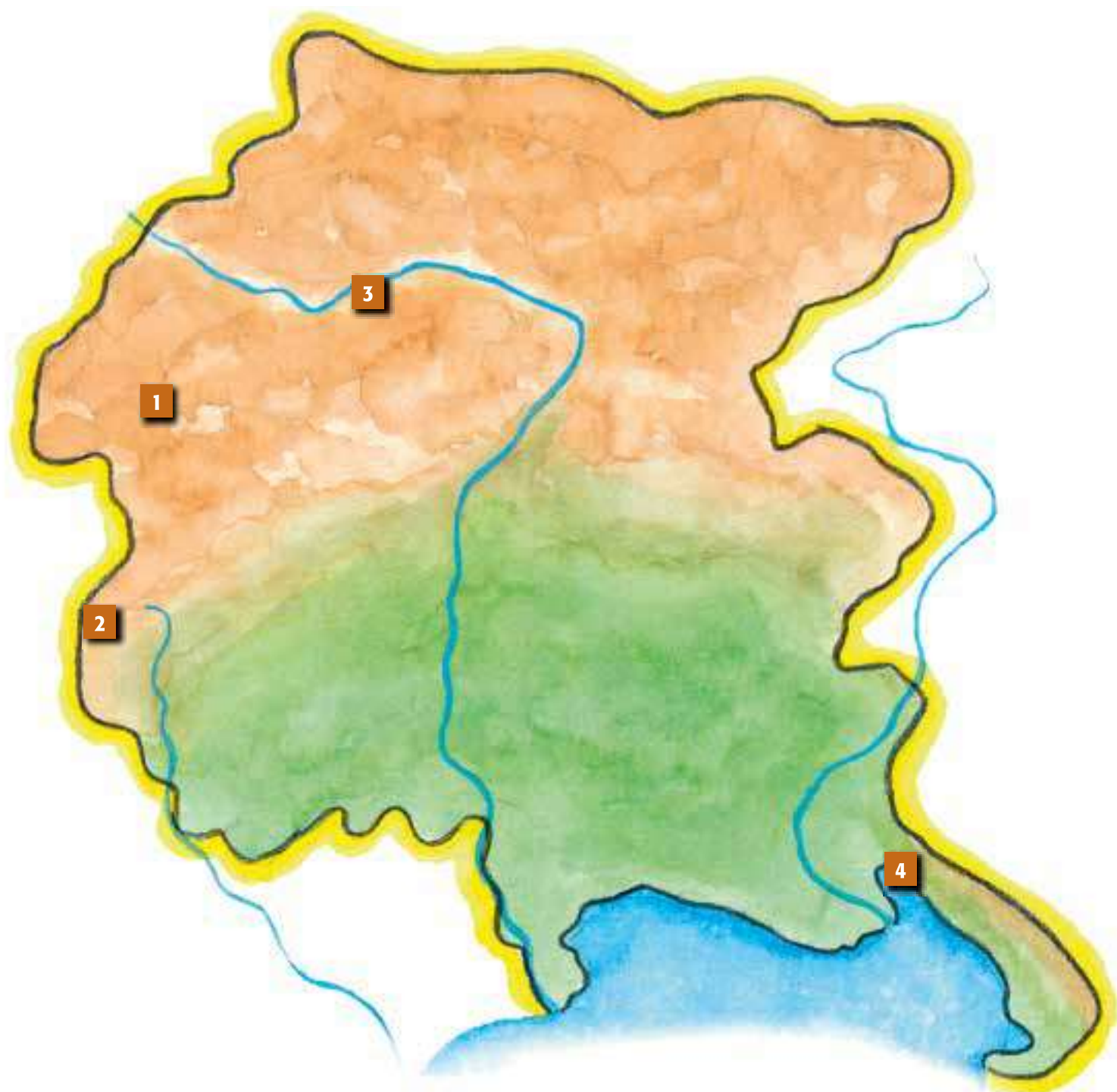


Lis nestrîs olmis ti lassaran scaturî! Tu puedis lâ a amirâlis a:

- **Claut (Pn)**, da pît de pissande dal Riûl Casavento (*Ciol della Gialina*). Culî e je une olme lassade di un dinosaur bipedi une vore grant;
- **Mezamont di Polcenic (Pn)** intai boscs daûr dal paisut di mont. La olme, che e je di un teropodi alt plui di dîs metris, è je lungje sui 60-65 centimetris; le à cjatade un apassionât dal puest: Giuseppe Minatelli;
- **Preon, in Cjargne**, tal jaciment une vore interessant di fossii, un dai plui antîcs cjatâts in Europe fin cumò, dulà che a son stâts tirâts fûr rescj di retii cu lis alis (pterosaurs), pes (ancje pes volants!) e plantis;
- **Vilaç dal Pescjadôr di Duin e Nabresine (Ts)** intun dai sîts paleontologjics plui impuartants in Europe. Chi o podês cjatâ **Antoni**, il scheletri complet di un adrosaur lunc cuatri metris, in compagnie di **Brun**, un dinosaur de stesse specie, che cui siei cinc metris di lungjece al è considerât il dinosaur plui grant, complet e ben tignût in Italie. Cumò Antoni al è conservât intal Museu di Siencis Naturâls di Triest e in curt ancje Brun al varà di lâ li.

Le nostre tracce si possono ammirare con stupore:

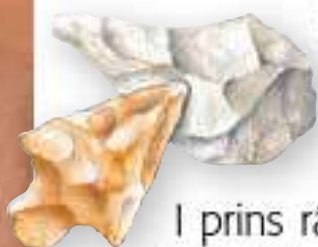
- a **Claut (Pn)**, ai piedi della cascata di Rio Casavento. Si tratta di un'orma di un dinosauro bipede di grandi dimensioni;
- a **Mezzomonte di Polcenigo (Pn)** nei boschi alle spalle del paesino di montagna. L'orma, appartenente a un teropode alto più di dieci metri, è grande circa 60-65 centimetri; fu rinvenuta da un appassionato locale, Giuseppe Minatelli;
- a **Preone, in Carnia**, nell'interessante giacimento fossilifero, considerato tra i più antichi finora ritrovati in Europa, dove sono stati rinvenuti resti di rettili volanti (pterosauri), pesci (anch'essi volanti!) e vegetali;
- al **Villaggio del Pescatore, a Duino-Aurisina (Ts)** nel sito paleontologico tra i più importanti d'Europa. Vi è la presenza di **Antonio**, lo scheletro completo di un adrosauro, lungo quattro metri, che si trovava in compagnia di **Bruno**, dinosauro della stessa specie, considerato con i suoi cinque metri di lunghezza il più grande, completo e ben conservato fossile di dinosauro italiano. Antonio è conservato al Museo di Scienze Naturali di Trieste e verrà raggiunto a breve da Bruno.



1. Claut | *Claut (PN)*
2. Mezamont | *Mezzomonte di Polcenigo (Pn)*
3. Preon | *Preone, in Carnia*
4. Vilaç dal Pescjadôr a Duin e Nabresine
Villaggio del Pescatore a Duino-Aurisina (Ts)

Preistorie

I segns de presince dal om preistoric nus judin a capî cemût che e jere la vite inte nestre region di 450.000 a dibot 5000 agns indaûr.



O sin spicis di frece di siliç e cumò o sin conservadis intai museus de region.

Savevistu che inte tô tiere a vivevin i oms preistorics?

I prins rârs segns de lôr presince sul teritori a van indaûr, come nô, ae ete de pierre sclapade, duncje al Paleolitic, che al è finît 10.000 agns indaûr.

Reperts dal Paleolitic a son stâts cjatâts a Faedis, in Cjargne, a Pradis di Sot, dongje de Cose, a San Vît dal Tiliment e a Tarcint. Intal Mesolitic, i oms a àn rivât adore a lissânus miôr.

5000 agns prime de vignude di Crist, al è scomençât il Neolitic e la plui part dai reperts cjatâts in Friûl e je di cheste ete.

Preistoria

Le tracce dell'uomo preistorico ti permettono di ricostruire la vita nella nostra regione dai 450.000 ai 5000 anni fa circa.

Siamo cuspidi di freccia ricavate dalla selce e oggi conservate nei musei della regione.

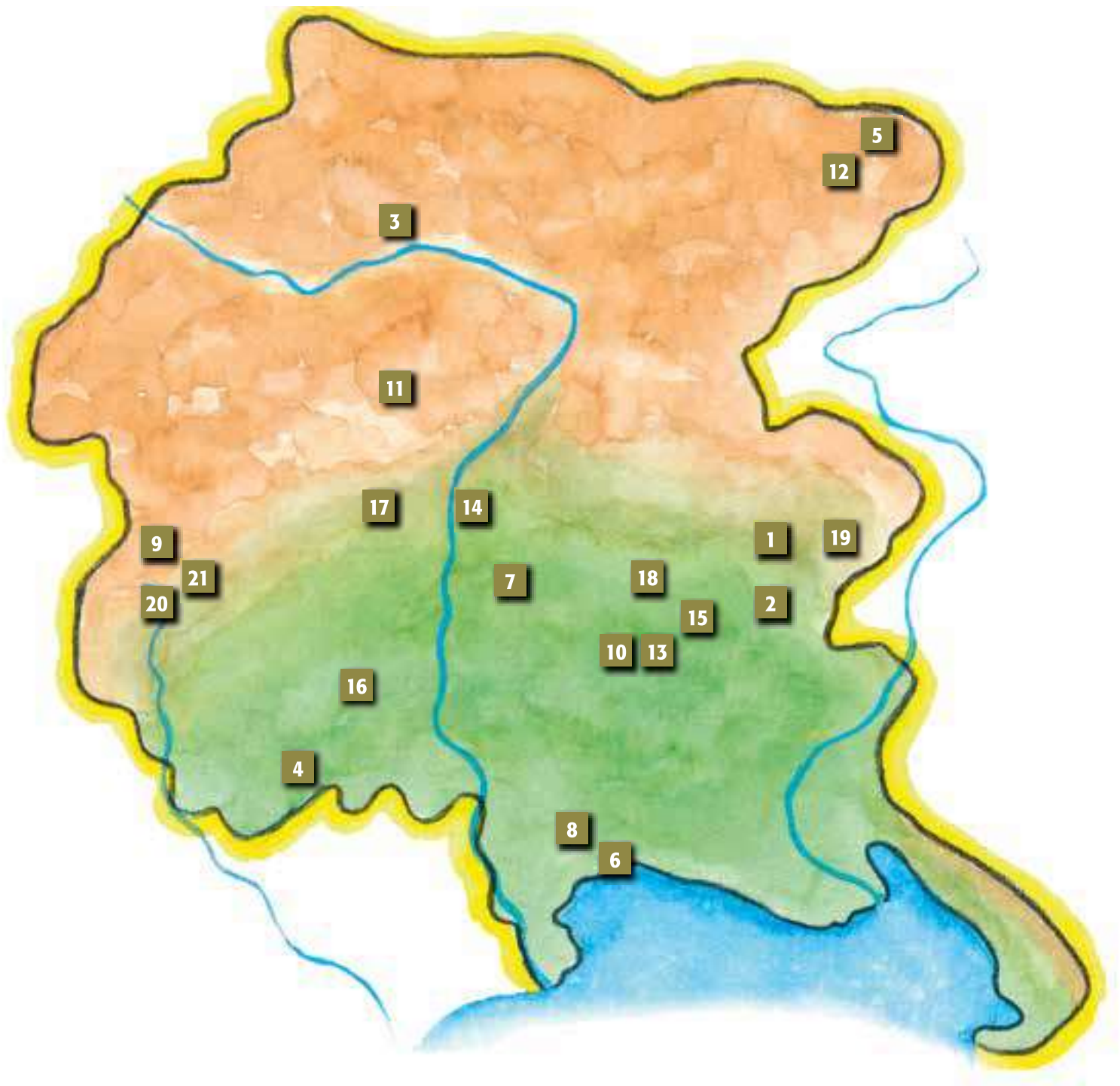
Sai che l'uomo preistorico viveva nella tua terra?

Le sue prime sporadiche tracce nel territorio risalgono, proprio come noi, all'età della pietra scheggiata o paleolitico, che si conclude 10.000 anni fa. Tracce furono rinvenute a Faedis, in Carnia, a Pradis di Sotto, nei pressi del torrente Cosa, a San Vito al Tagliamento e a Tarcento.

Durante il mesolitico, l'uomo riuscì a levigarci meglio.

5000 anni prima di Cristo iniziò il neolitico, al quale appartiene la maggioranza dei reperti ritrovati in Friuli.





Si puedin cjatâ reperts dal Neolitic a Maran, Palaçûl, Cuar di Rosacis, San Zuan dal Nadison, San Zuan di Cjasarse, Fagnigule, Merêt di Tombe, Udin, San Denêl, Cividât, tes Vals dal Nadison, Denemonç, Divilin, Predîl, Fusinis, Plancjaval, Secuals, Pradis, Samardencje, Puçui e no dome.

Cun di plui, intal Palù dal Livence (Polcenic e Cjanive), declarât patrimoni de Unesco, si puedin viodi i rescj di une vile di palafitis, doprade dal 5000 al 3000 prin di Crist e inte Val di Crode (Budoie) si cjate un jaciment preistoric.

Pôc timp prin dal 2000 prin di Crist, ancje i abitants dal Friûl a àn bandonât il siliç e a àn imparât a fâ armis e imprescj di ram, bronç e fier; cussì no àn plui vude bisugne di nô, puaris e simplicis spicis di siliç...

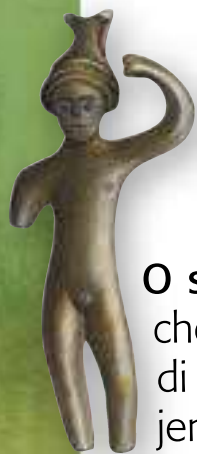


1. Cividât | *Cividale*
2. Cuar di Rosacis | *Corno di Rosazzo*
3. Denemonç, Divilin | *Enemonzo, Invillino*
4. Fagnigule | *Fagnigola*
5. Fusinis | *Fusine*
6. Maran | *Marano*
7. Merêt di Tombe | *Mereto di Tomba*
8. Palaçûl | *Palazzolo dello Stella*
9. Plancjaval | *Piancavallo*
10. Puçui | *Pozzuolo del Friuli*
11. Pradis | *Pradis*
12. Predîl | *Predil*
13. Samardencje | *Sammardenchia*
14. San Denêl | *San Daniele*
15. San Zuan dal Nadison | *San Giovanni al Natisone*
16. San Zuan di Cjasarse | *San Giovanni di Casarsa*
17. Secuals | *Sequals*
18. Udin | *Udine*
19. Vals dal Nadison | *Valli del Natisone*
20. Palù dal Livence | *Palù di Livenza*
21. Val di Crode | *Val di Croda*

Si possono trovare reperti del Neolitico a Marano, Palazzolo dello Stella, Corno di Rosazzo, San Giovanni al Natisone, San Giovanni di Casarsa, Fagnigola, Mereto di Tomba, Udine, San Daniele, Cividale, Valli del Natisone, Enemonzo, Invillino, Predil, Fusine, Piancavallo, Sequals, Pradis, Sammardenchia, Pozzuolo del Friuli e altri ancora.

Inoltre, nel Palù di Livenza (Polcenigo e Caneva), dichiarato patrimonio dell'Unesco, si conservano i resti di un villaggio palafitticolo, utilizzato dal 5000 al 3000 a.C., e nella Val di Croda (Budoia) è stato rinvenuto un giacimento preistorico.

Poco prima del 2000 a.C., anche gli abitanti del Friuli abbandonarono la selce e impararono a costruire armi e utensili con il rame, il bronzo e il ferro. Di noi, povere e semplici cuspidi di selce, quindi, si dimenticarono ben presto...



Protostorie - I cjastelîrs

O soi un bronzut cjatât dentri di un cjastelîr e ti spieghi ce che e je une "costruzion a sac": e je fate di doi mûrs paralêi di pieris gruessis, distacâts un di chel altri; il spazi che al reste jenfri di chescj mûrs si lu jemple di clapigne.

In cheste maniere si forme un rivâl di spalt: l'agger perimetrâl, larc 4-5 metris e alt sui 7, che al coventave par difindi l'abitât che si disvilupave dentri de strutture.

I borcs fortificâts che o cognossin tant che "cjastelîrs" a son stâts costruîts in cheste maniere: si ju cjate dongje dai cors di aghe e a son dispès di forme cuadrangolâr, cui cjantons che a corispuindin cui ponts cardinâi, dulà che a jerin ancje lis jentradis. Lis popolazions de protostorie, che e va de metât dal tierç mileni ae fin dal prin mileni prin di Crist (cuant che a son rivâts i Romans), a jerin di arlevadôrs, contadins, artesans che a lavoravin i metai e il crep. Nissun al à lassat documents scrits sul cont dai rivâi, ma i reperts nus mostrin che in Friûl a jerin cetancj cjastelîrs e un di chescj al è chel di Udin, dulà che cumò e je la sede de Filologjiche.

Protostoria - I Castellieri

Sono un bronzetto ritrovato all'interno di un castelliere.

Ti spiego cos'è la "costruzione a sacco": consiste in due muri paralleli, costruiti con grosse pietre, distanziati tra loro, all'interno dei quali viene inserito pietrame. Si forma così un terrapieno, chiamato aggere perimetrale, largo 4-5 m e alto circa 7 m per la difesa dell'abitato che si sviluppa all'interno. Sono stati costruiti così i borghi fortificati chiamati castellieri, si trovano vicino ai corsi d'acqua, spesso hanno forma quadrangolare con i vertici corrispondenti ai punti cardinali, dove c'erano anche gli ingressi. Le popolazioni della protostoria, che si può datare dalla metà del terzo millennio alla fine del primo a.C. (quando giunsero i Romani), erano costituite da allevatori, agricoltori, artigiani che lavoravano i metalli e la ceramica. Degli aggeri nessuno ha lasciato documenti scritti, ma i reperti testimoniano la presenza di tanti castellieri fra cui quello di Udine, dove ora c'è la sede della Filologica Friulana.



Se tu vuelis viodi cualchi olme dai cjastelîrs ti consei di lâ a Gradiscje di Spilimberc, ae confluence de Cose cul Tiliment, a Sedean, dulà che cumò al è un cjamp sportîf, a Savalons, a Codroip, a Puçui...

A son dôs lis tipologjîs di cjastelîr plui presintis te nestre zone:

Cjastelîrs de plane. A jerin parsore di terens plui alts cun rivâi di forme cuadrangolâr fats sù tor ator dal abitât.

Cjastelîrs dongje de aghe. A vevin insediaments irregolârs parcè che si cjatavin te confluence di doi cors di aghe che ur fasevin di barriere e difese naturâl. Il rivâl al vignive fat dome te bande vierte, chê plui debile.

Ve ca i lûcs dulà che a son stadis cjatadis olmis di cjastelîrs:

Cjasteons di Muris (Bagnarie), Gridiscjute (Vildivar), Gradiscjute dal Gri-vò (Faedis), Gradiscje di Sedean, Montenârs, Gjalarian (Listize), Savalons (Merêt di Tombe), Varian (Basilian), Udin, Puçui, Codroip, Rividiscje (Codroip), Cjasteons di Strade, Ravis Darcjan, Cjistilîr (Pagnà), Firman (Premariâs), Orsarie (Premariâs), Cjasteons (Çopule), San Zuan di Cjasarse, Gradiscje di Spilimberc.

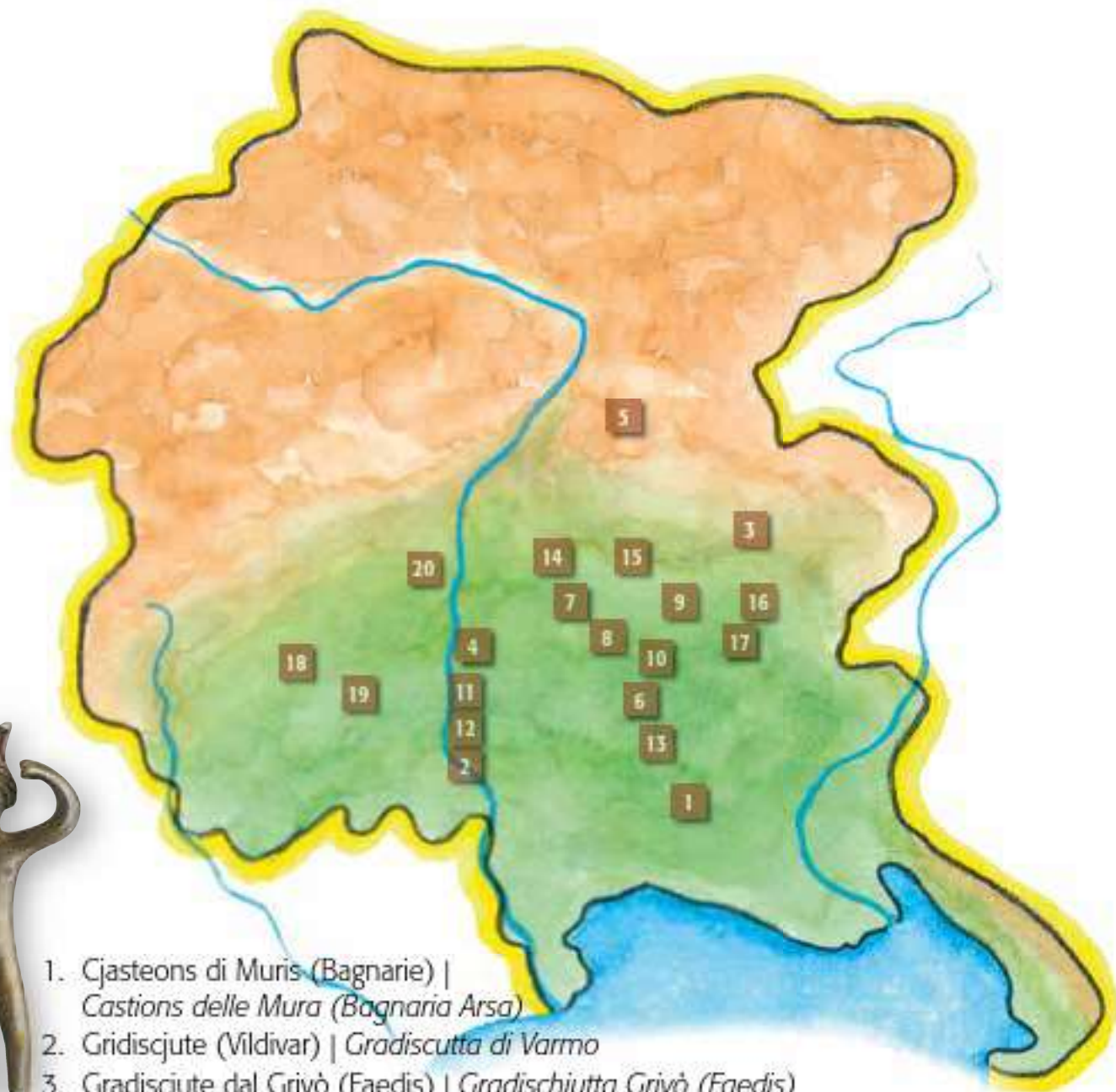
*Se vuoi vedere qualche traccia dei castellieri puoi recarti a Gradisca di Spilimbergo alla confluenza del Cosa col Tagliamento, a Sedegliano, dove ora c'è un campo sportivo, a Savalons, a Codroipo, a Pozzuolo....
In Friuli sorsero castellieri di due tipologie:*

Castellieri di pianura. Sono costruiti su terreni rialzati con aggeri di terra di forma quadrangolare intorno all'abitato.

Castellieri vicino all'acqua. Si trovano alla confluenza di due corsi d'acqua con insediamento irregolare che segue l'andamento del fiume che faceva da barriera e da difesa. L'aggere era costruito ai lati più deboli.

Ecco dove sono state rinvenute tracce di castellieri:

Castions delle Mura (Bagnaria Arsa), Gradiscutta di Varmo, Gradischiutta Grivò (Faedis), Gradisca di Sedegliano, Montenars, Galleriano di Lestizza, Savalons (Mereto di Tomba), Variano (Basiliano), Udine, Pozzuolo, Codroipo, Rividischia (Codroipo), Castions di Strada, Rive d'Arcano, Castellerio (Pagnacco), Firmiano (Premariacco), Orsaria (Premariacco), Castions di Zoppola, San Giovanni di Casarsa, Gradisca di Spilimbergo.



1. Cjasteons di Muris (Bagnarie) | *Castions delle Mura (Bagnaria Arsa)*
2. Gridiscjute (Vildivar) | *Gradiscutta di Varmo*
3. Gradiscjute dal Grivò (Faedis) | *Gradischiutta Grivò (Faedis)*
4. Gradiscje di Sedean | *Gradisca di Sedegliano*
5. Montenârs | *Montenars*
6. Gjalarian (Listize) | *Galleriano di Lestizza*
7. Savalons (Merêt di Tombe) | *Savalons (Mereto di Tomba)*
8. Varian (Basilian) | *Variano (Basiliano)*
9. Udin | *Udine*
10. Puçui | *Pozzuolo*
11. Codroip | *Codroipo*
12. Rividiscje (Codroip) | *Rividischia (Codroipo)*
13. Cjasteons di Strade | *Castions di Strada*
14. Rivis Darcjan | *Rive d'Arcano*
15. Cjistilîr (Pagnà) | *Castellerio (Pagnacco)*
16. Firman (Premariâs) | *Firmano (Premariacco)*
17. Orsarie (Premariâs) | *Orsaria (Premariacco)*
18. Cjasteons (Çopule) | *Castions di Zoppola*
19. San Zuan di Cjasarse | *San Giovanni di Casarsa*
20. Gradiscje di Spilimberc | *Gradisca di Spilimbergo*.

La fondazion di Aquilee

Daspò di vê batude Cartagiin, la politiche di expansion di Rome si è disvilupade in dôs direziions di intervent pe colonizazion dai popui: comerciâl cul Orient, che al jere siôr, e agrarie a Nord. Rome e à decidût di fondâ la citât di Aquilee su lis rivis dal flum *Akilis* (Nadison-Tor), di dulà che e à gjavât fûr il so non, intal 181 prin di Crist.

O sin lis antighis colonis dal *forum* roman di Aquilee, tiradis sù jenfri de fin dal II secul e dal inizi dal III secul daspò di Crist. Us judin a capî parcè che e je stade fondade la nestre citât, cui che a jerin i siei abitants e cemût mai che e je diventade cussì grande.



Intal 181 prin di Crist, trê mil fants e tresinte cavalîrs comandâts dai *triumvirs* a àn fondade la colonie latine di Aquilee, dal non preroman di *Akilis*.

La fondazione di Aquileia

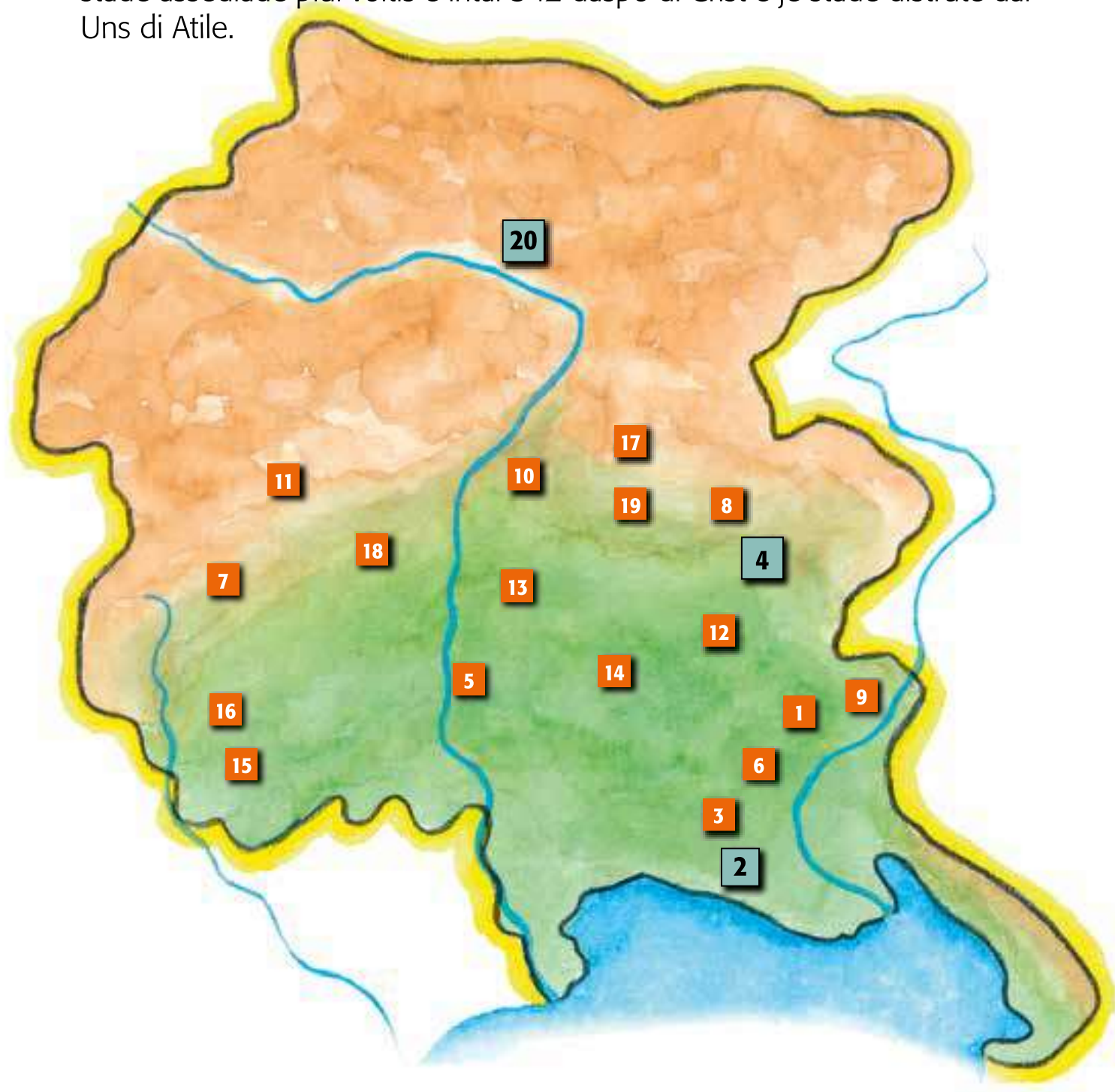
Dopo aver vinto Cartagine, la politica espansiva di Roma ha due linee di intervento per la colonizzazione dei popoli: commerciale con il ricco Oriente e agraria verso Nord. Roma decise di fondare la città di Aquileia in riva al fiume Akilis (Natisone-Torre), da cui trasse il proprio nome, nel 181 a.C.

Siamo le antiche colonne del foro romano di Aquileia, innalzate tra la fine del secolo II d.C. e l'inizio del III. Vi aiutiamo a capire perché fu fondata la nostra città, quali furono le sue genti e perché divenne così grande.

Nel 181 a.C. tremila fanti e trecento cavalieri guidati dai triumviri fondarono la colonia latina di Aquileia, dal nome preromano di Akilis.



I Romans, che a jerin stâts clamâts dai lôr aleâts Venits, a àn parât vie i Carnics e la citât e à tacât a davuelzi dôs funzions: di base pe conquiste dal Noric (Austrie), di difese dai confins cuintri dai Istris a Soreli Jevât, e cuintri dai Carnics, dai Tauriscs e dai Gjapits a Tramontane. Tor ator di Aquilee si è disvilupade une rêt impuartante di stradis: la Postumie e la Anie a Soreli a Mont, la Gemine a Soreli Jevât, invezit par lâ a Tramontane i romans a àn costruide la *Iulia Augusta*. Dopo che i Romans a vevin batût i popui transalpins fin al Danau, la nestre citât e je diventade famose tant che empori, anje in graciis dal puart fluviâl, di dulà che lis nâfs, traversant la lagune, a podevin rivâ fin tal Mâr Adriatic e tal Mediterani. Aquilee e je diventade la metropoli de *Decima Regio Venetia et Istria*. Tal timp e je stade assediade plui voltis e intal 542 daspò di Crist e je stade distrute dai Uns di Atile.



Chiamati dai Veneti loro alleati, i Romani allontanarono i Carni e la città svolse due funzioni: di base per la conquista del Norico (Austria) e di difesa dei confini ad Est dagli Istri e a Nord dai Carni, Taurisci e Giapidi. Intorno ad Aquileia si sviluppò un'importante rete di strade: Postumia e Annia ad Occidente, Gemina ad Oriente, mentre verso Nord fu costruita la Iulia Augusta. Dopo che i Romani sconfissero le popolazioni transalpine fino al Danubio, la nostra città divenne un celebre centro emporiale, favorito anche dal porto fluviale, dal quale le navi, attraverso la laguna, raggiungevano l'Adriatico e il Mediterraneo. Aquileia divenne la metropoli della Decima Regio Venetia et Istria, subì nel tempo alcuni assedi e fu distrutta dagli Unni di Attila nel 542 d.C.



- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Angoriis <i>Angoris</i> | 11. Manià <i>Maniago</i> |
| 2. Aquilee <i>Aquileia</i> | 12. Manzan <i>Manzano</i> |
| 3. Çarvignan <i>Cervignano</i> | 13. Merêt <i>Mereto</i> |
| 4. Cividât <i>Cividale</i> | 14. Morteian <i>Mortegliano</i> |
| 5. Codroip <i>Codroipo</i> | 15. Pasian <i>Pasiano</i> |
| 6. Dael <i>Aiello</i> | 16. Prate <i>Prata</i> |
| 7. Davian <i>Aviano</i> | 17. Tarcint <i>Tarcento</i> |
| 8. Faedis <i>Faedis</i> | 18. Taurian <i>Tauriano</i> |
| 9. Lucinîs <i>Lucinico</i> | 19. Tresesin <i>Tricesimo</i> |
| 10. Maian <i>Maiano</i> | 20. Zui <i>Zuglio</i> |

Vûstu lei une bieles storie ambientade a Aquilee e savê alc di plui di cheste nestre impuartante citât romane? Alore o vin il libri che al fâs par te!



Vuoi leggere una bella storia ambientata ad Aquileia e conoscere qualcosa di più di questa nostra importante città romana? Allora abbiamo il libro che fa per te!

"IL TESAUR DI AURELIANUS"
edizion Societât Filologjiche Furlane in cuatri lenghis (talian, furlan, inglês e todesc) cu lis ilustrazions di Barbara Jelenkovich e i tescj di Giovanna Zordan.

"IL TESORO DI AURELIANO"
edizioni Società Filologica Friulana in quattro lingue (italiano, friulano, inglese e tedesco) con le illustrazioni di Barbara Jelenkovich e i testi di Giovanna Zordan.

La TOPOnomastiche no je robe di surîs...

La toponomastiche e je une sience che e studie i nons di lûc e e je impuartante parcè che e jude a capî cuâi che a son stâts intal timp i insediaments de int che ur à metût propit chei nons ai lûcs. Studiant i nons dai lûcs, duncje, si pues cognossi la storie dal Friûl. A 'nd è cetancj di toponims di divignince latine. Pe plui part a son prediâi, ven a stai chei nons che si davin par identificâ lis braidis destinadis ai colons romans: a son componûts dal non dal paron e dal sufis –ane o –ano.

Cognossistu cualchi toponim prediâl dongje di cjase tô? Scrivilu chi sot.

Cualchi esempi di toponim latin

GURIZE	Angoriis: dal latin tart <i>langoria</i> (cjamp lunc) Lucinîs: di divignince latine, si riferîs a di une braide di <i>Lucinius</i> , cul finâl in –icu
PORDENON	Davian: dal non latin di <i>Avidius</i> , paron de braide, cul sufis –anu Manià: dal non latin dal paron de braide <i>Manilius</i> o <i>Maniacus</i> , completât cul sufis –acu Pasian: dal non latin dal paron de braide <i>Pacilius</i> cul sufis –anu Prate: dal latin <i>pratum</i> Taurian: dal non latin dal paron de braide <i>Taurius</i> , cul sufis –anu
UDIN	Dael: dal non latin di <i>agellus</i> (cjamp piçul) Çarvignan: dal non latin dal paron de braide <i>Cervenius</i> , cul sufis –anu Cividât: dal tiermin latin <i>civitas</i> (citât), che inte ete di Carli il Grant al à sostituît il non antîc de citât <i>Forum Iulii</i> Codroip: dal latin <i>quadrivium</i> (crosere) Faedis: dal latin <i>fagus</i> (faiâr) par indicâ un bosc di faiârs Maian: dal non latin dal paron de braide <i>Man(l)ius</i> (<i>Manio</i>) completât di –anus Manzan: dal non latin dal paron de braide <i>Amandius</i> completât cun –anus Merêt: de peraule latine <i>malum</i> (miluç) cun –etu Mortean: dal non latin dal paron de braide <i>Murtelius</i> Tarcint: dal numerâl latin <i>trecenti</i> (tresinte), par indicâ il numar di <i>iugeri</i> , unitât di misure di superficie ecuivalente a 2500 m ² , ven a stâi il teren che une cubie di bûs tacâts tal stes jôf e rivave a arâ intune zornade Tresesin: dal numerâl latin <i>tricesimus</i> (trentesim) par indicâ lis trente miis di distance di Aquilee

La TOPONomastica non è cosa da topi...

La toponomastica è una scienza che studia i nomi di luogo ed è importante perché aiuta a capire quali furono nel tempo gli insediamenti delle popolazioni che scelsero proprio quei nomi. Attraverso lo studio dei nomi dei luoghi si può quindi conoscere la storia del Friuli. Sono molti i toponimi di origine latina. Sono per lo più dei prediali, cioè dei nomi dati per indicare i poderi regolari distribuiti ai coloni romani. Sono composti dal nome del proprietario a cui si aggiunge la finale in –ana o –ano.

Conosci qualche toponimo prediale vicino a casa tua? Scrivilo qui sotto.

Qualche esempio di toponimo latino

GORIZIA	Angoris: dal tardo latino langoria (campo lungo) Lucinico: di origine latina relativo a un fondo rustico da Lucinius con la parte finale in –icu
PORDENONE	Aviano: dal nome latino di Avidius proprietario del fondo completato in –anu Maniago: dal nome latino del proprietario del fondo di Manilius o Maniacus completato con la finale di -acu Pasiano: dal nome latino del proprietario del fondo Pacilius con finale in –anu Prata: dal latino pratum al plurale Tauriano: dal nome latino del proprietario del fondo Taurius completato con –ano
UDINE	Aiello: dal nome latino di agellus (piccolo campo) Cervignano: dal nome latino di Cervenius proprietario del fondo completato con –ano Cividale: dal termine latino civitas (città) che sostituì nell'epoca di Carlo Magno il più antico nome di Forum Iulii Codroipo: dal latino quadrivium (quadrivio) Faedis: dal latino fagus (faggio) per indicare boschi di faggi Maiano: dal nome latino del proprietario del fondo Man(l)ius (Manio) completato da –ano Manzano: dal nome latino del proprietario del fondo Amandius completato con –ano Mereto: dalla parola latina malum (mela) con –etu Mortegliano: dal nome latino del proprietario del fondo Murtelius Tarcento: dal numerale latino trecenti (trecento) per indicare il numero di iugeri, unità di misura di superficie equivalente a 2500 m², che corrispondeva al terreno arabile in una giornata da una coppia di buoi attaccati allo stesso giogo Tricesimo: dal numerale latino tricesimus (trentesimo) per indicare le trenta miglia di distanza da Aquileia

I Langobarts

I Langobarts a jerin int di divignince gjermaniche, forsit de Svezie meridionâl, che, sburtâts dai Avars, a son emigrâts inte Panonie (Ongjarie). A son rivâts in Italie intal 568 daspò di Crist e àn lassât cetantis olmis sul teritori.



O soi une fibule a "S" di arint indorât e pieris duris dal VII secul daspò di Crist e tu puedis cjatâmi intal Museu Archeologjic Nazionâl di Cividât.

Sâstu par dulà che a son jentrâts in Italie i Langobarts? No pes Vals dal Nadison, come che e vûl la tradizion, ma pe Val dal Vipau, stant a ce che al dîs Pauli Diacon inta sô *Historia Langobardorum*. Vuidâts dal re Alboin, a son rivâts plui o mancûl in cent mil di lôr, cjapant dentri ancje feminis e fruts.

I Longobardi

I Longobardi sono genti di origine germanica, sembra del Sud della Svezia, che emigrarono in Pannonia (Ungheria) e, sotto la spinta degli Avari, giunsero in Italia nel 568 d.C. Sono molte le tracce lasciate nel territorio.

Sono una fibula a "S" in argento dorato con pietre dure del VII secolo d.C. e mi trovi al Museo Archeologico Nazionale di Cividale.

Sai da quale via i Longobardi entrarono in Italia? Non, come da tradizione, attraverso le Valli del Natisone, ma, come afferma Paolo Diacono nella sua Historia Langobardorum, dalla valle del Vipacco. Guidati dal re Alboino, giunsero in centomila, donne e bambini compresi.

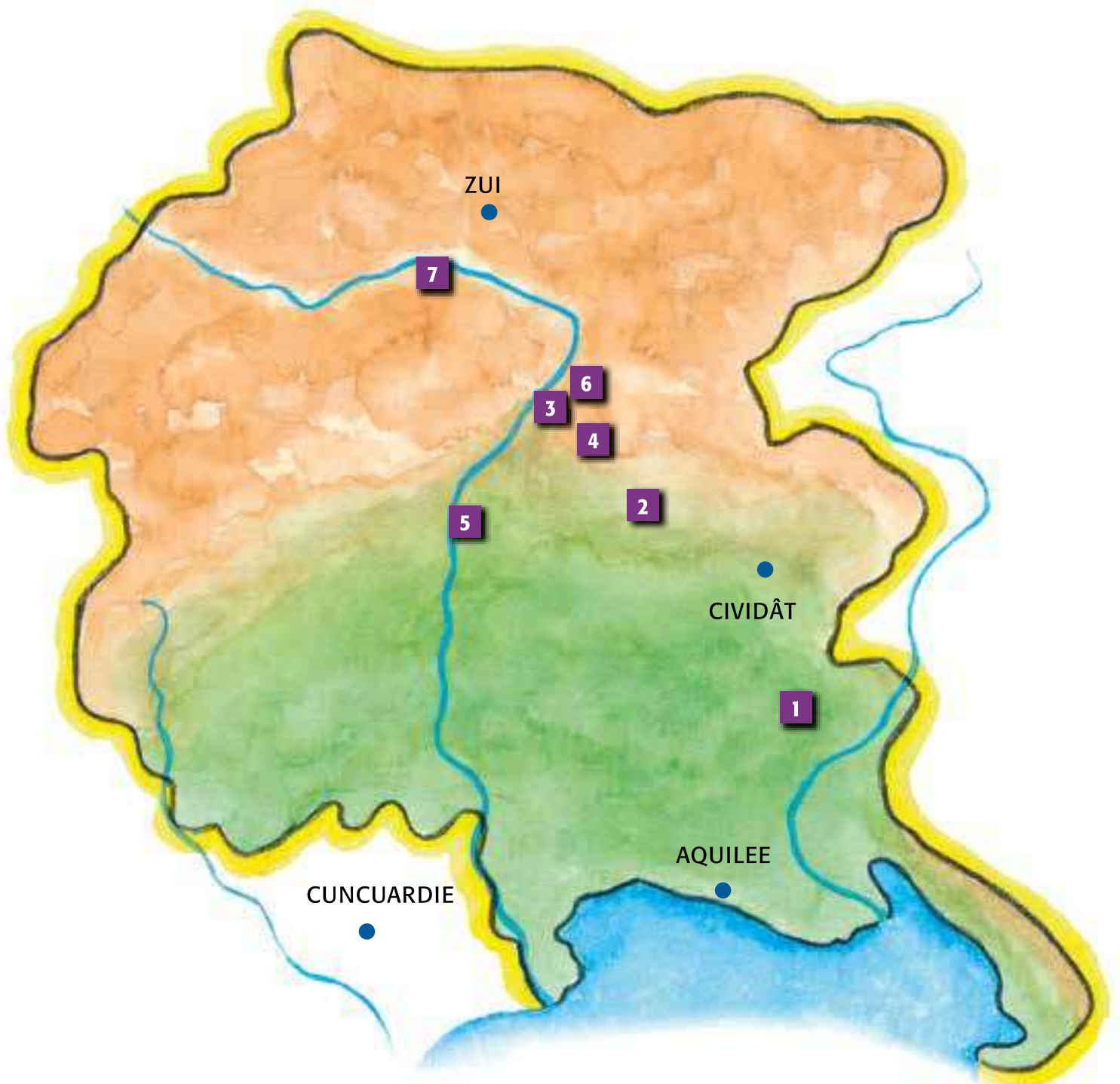


A àn ocupât *Forum Iulii* (Cividât) che al jere restât in pîts daspò des invasions barbarichis e che al è diventât il lôr prin Ducât. Culì si è insediât Gjjsulf, nevôt dal re Alboin, tant che prin duce.

I Langobarts a àn conquistât la plui part de Italie e àn destinât Pavie tant che lôr capitâl, ma i Ducâts a gjoldevin di une buine autonomie.

I Langobarts a jerin arians (une forme di cristianesim che no ricognosseve la divinitât di Jesù), ma si son convertîts al catolicisim. Cividât al è stât un centri impuartant par plui di doi secui, sede ancje dal Patriarcje (viôt intal mêis che al ven). Intal 610 al è stât espugnât e incendiât dai Avars, ma lu àn tornât a fâ sù.

Nus restin cetantis testimoneancis langobardis inte sculpture (Are di Ratchis), intai edificis religjôs (templut langobart) e intai furniments funeraris (crôs di aur e fibulis).



Occuparono Forum Iulii (Cividale), rimasta intatta dopo le invasioni barbariche, e ne fecero il loro primo Ducato. Il primo duca fu Gisulfo, nipote del re Alboino.

Conquistarono buona parte dell'Italia, fissarono la capitale a Pavia, ma i Ducati avevano ampia autonomia. Erano ariani (forma di cristianesimo che non riconosceva la divinità di Gesù), ma si convertirono al cattolicesimo. Cividale per oltre due secoli fu un centro importante, sede anche del Patriarca (vedi mese successivo). Nel 610 fu espugnata e incendiata dagli Avari, ma fu ricostruita.

Dei Longobardi rimangono testimonianze nella scultura (ara di Ratchis), in edifici religiosi (tempietto longobardo) e nei corredi funebri (croci d'oro e fibule).

Il Ducât Langobart di Cividât

Il Ducât al cjapave dentri il teritori
des cuatri citâts romanis di **Aquilee,**
Cuncuardie, Zui e Cividât.

La capitâl dal Ducât e jere **Cividât.**
I 7 cjistiei plui impuartants dal sisteme di
difese, segnalâts di Pauli Diacon, a jerin:



Il Ducato Longobardo di Cividale

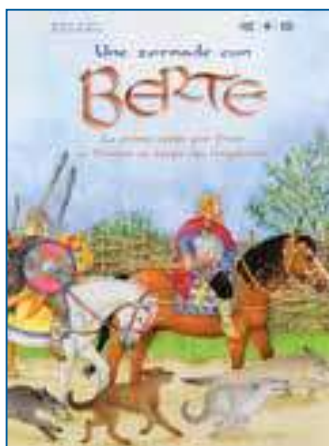
Il Ducato comprendeva il territorio
delle quattro città romane di **Aquileia ,**
Concordia Sagittaria, Zuglio e Cividale.

La capitale del Ducato era **Cividale.**
I 7 principali castelli del sistema difensivo,
indicati da Paolo Diacono, erano:

1. Cormons | Cormòns
2. Nimis | Nimis
3. Osôf | Osoppo
4. Dartigne | Artegn
5. Ruvigne | Ragn
6. Glemone | Gemona
7. Divilin | Invillino

Berte, la frute langobarde che
e vîf a Cividât, e à pierdût il
so pontepet, vûstu judâle a
cjatâlu? E alore lei

"UNE ZORNADE CUN BERTE"
edizion Societât Filologjiche
Furlane in cuatri lenghis (ta-
lian, furlan, inglês e todesc) cu
lis ilustrazions di Barbara Je-
lenkovich e i tescj di Giovanna
Zordan.



Berte, la bambina longobarda
che vive a Cividale, ha perso
la sua spilla, vuoi aiutarla a ri-
trovarla? E allora leggi

"UNA GIORNATA CON BERTA"
edizioni Società Filologica Friu-
lana in quattro lingue (italia-
no, friulano, inglese e tedesco)
con le illustrazioni di Barbara
Jelenkovich e i testi di Giovan-
na Zordan.

Curiositâts

Un fals storic

Intal 1878 dilunc dai lavôrs sul pe-drât de place Pauli Diacun a Cividât, al è stât cjatât un grant sarcofac di un personaç langobart une vore impuartant cuntun furniment funerari cetant siôr. Intun secont moment a àn cjatât la scrite CISVL, subit viodude come un riferiment sclet a Gjisulf, prin duche di Cividât. In curt al vignì fûr che al jere un fals storic, fat sculpî dal Sindic di chê volte che al voleve rindi cheste scuvierie plui prestigjose.

Lis astis

A jerin une tradizion langobarde: se un al murive in vuere o intal forest i siei parincj a vevin di plantâ dongje des tombis di famee une aste cun parsore une colombe di len che e cjalave te direzion dal lûc di muart. Il toponim di Sant Stiefin *in pertica* a Cividât al fâs riferiment a cheste usance.

Curiosità

Un falso storico

Nel 1878 durante i lavori di rifacimento del selciato di piazza Paolo Diacono a Cividale fu rinvenuto un grande sarcofago di un personaggio longobardo di altissimo rango con un ricchissimo corredo funebre. Successivamente fu rilevata sul coperchio l'incisione CISVL, subito letta come chiaro riferimento a Gisulfo, primo duca di Cividale. Ben presto, però, si capì che si trattava di un falso storico in quanto la scritta fu fatta scolpire dal Sindaco del tempo per rendere più prestigiosa la scoperta.

Le pertiche

Erano una tradizione longobarda secondo la quale, se un congiunto moriva in guerra o in altro luogo, i parenti piantavano tra i sepolcri di famiglia una pertica con sopra una colomba di legno rivolta in direzione del luogo dove era avvenuto il decesso. Il toponimo di Santo Stefano in pertica a Cividale allude a questa usanza.

Peraulis furlanis di divignince langobarde *Parole friulane di origine longobarda*

barel/barele (carretto a due ruote), **bleon** (lenzuolo), **bredul/bredule** (sgabello, seggiolina), **broade** (brovada: piatto tipico della cucina friulana a base di rape macerate nelle vinacce), **cruchigne** (trespolo), **farc** (talpa), **gjaide** (falda dell'abito da uomo), **gruse** (crosticina della pelle che si forma su una ferita in via di guarigione), **nape** (cappa del camino), **patele** (risvolto che si cuce sopra le tasche), **sbrovâ** (immergere nell'acqua bollente)



Il Stât Patriarcjâl

Il Stât Patriarcjâl di Aquilee al è stât fondât intal 1077 e al è finît intal 1420. Par 343 agns il Friûl al è un Stât independent, cuntun so Parlament che al è stât il prin in Europe, stant che al è stât fondât vincj agns prin di chel inglês. Dut cês chel inglês al jere viert dome ai nobii, invezit chel dal Patriarcje al jere viert a lis comunitâts libaris. Il Stât Patriarcjâl al è finît cuant che la Republiche di Vignesie, cu lis armis e cu la complicitât di cierts feudataris furlans, e à declarât finît il podê civil dal Patriarcje, che al à mantignût dome chel religjôs.

O soi la catidre patriarcjâl plui innomenade: dal 1077 fintremai al 1412 si son sentâts parsore di me vincjesîs princips che a vignivin di fameis de nobiltât gjermaniche, italiane e francese. Une volte o jeri intal mieç de abside dal Domo di Cividât (cumò o soi intal Museu dal Domo), dulà che il gnûf Patriarcje di Aquilee al riceveve la invistidure feudâl des mans dal Imperadôr, che i consegnave la spade, simbul dal podê temporâl sul Friûl.

Lo Stato Patriarcale

Lo Stato Patriarcale di Aquileia inizia nel 1077 e termina nel 1420. Per 343 anni, il Friuli è uno Stato indipendente, con un suo Parlamento che è il primo in Europa e precede di vent'anni quello inglese. Ma, mentre questo è riservato ai nobili, quello del Patriarca è aperto alle libere comunità. Finisce quando la Repubblica Veneta, con le armi e la complicità di alcuni feudatari friulani, dichiara decaduto il potere civile del Patriarca, al quale rimane però quello religioso.

Sono la cattedra patriarcale più famosa: dal 1077 al 1412 su di me si sedettero ventisei principi, appartenenti alle famiglie della nobiltà germanica, italica e francese. Un tempo ero posta al centro dell'abside del Duomo di Cividale (ora mi trovo nel museo annesso al Duomo), dove per secoli il neo eletto Patriarca di Aquileia riceveva l'investitura feudale dall'imperatore con la consegna della spada, segno del potere temporale sul Friuli.





Sàstu cemût che al è nassût il Stât Patriarcjâl di Aquilee?

Ai 3 di Avrîl dal 1077, il Patriarcje di Aquilee Sigart al à ricevût des mans dal Imperadôr Indrî IV a Pavie la invistidure feudâl cul titul di Princip di Italie e dal Imperi. Al jere un at di ricognossince de bande di Indrî IV, che al jere lâ in Italie par domandâ perdon al Pape Gregori VII, daspò di jessi jentrât in conflit cun lui. Stant che intant che al jere in Italie, i princips todescs lu vevin distronât, al à decidût di tornâ in Gjermanie par combati cuintri dai ribei, ma i feudataris italics no lu àn lassât passâ. Dome il Patriarcje Sigart i à garantît di podê tornâ indaûr. Une volte batûts i nemîs, Indrî IV al à stabilît che Sigart al veve di vê sedi la autoritât religjose sedi chê civîl. Cussì e je scomençade la aventure de Patrie dal Friûl!



La Catapulte E jere une machine di vuere de Ete di Mieç, ma us e proponìn tant che un zûc.

A coventin:

stecuts di spêt di len, un stropul di sôr, un tapon a vît, un podin, fuarpiis, cole, liûms (cesarons e fasûi secs) o paste piçule.

Procediment:

- incole un dîs stecuts ben inlineâts par formâ la base;
- cuant che la base e je sute, incole il stropul di sôr in orizontâl, plui o mancul a metât de bande curte;
- volte la base e incole, suntune des dôs estremitâts, il tapon a vît metût par sù;
- cjame di liûms il tapon a vît de catapulte;
- met il podin a un pâ di metris de tô postazion di tîr;
- par trai lis "munizioni" colpîs cul poleâr la estremitât de base de bande contrarie al tapon a vît.

Al vinç cui che al rive adore a butâ plui liûms intal podin.



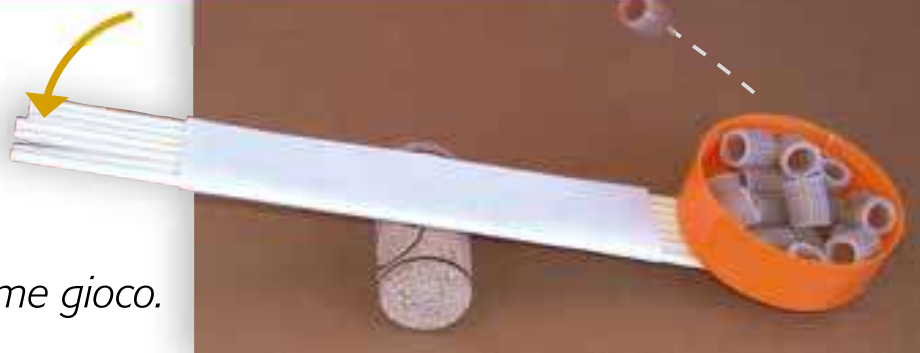
Sai come ebbe origine lo Stato Patriarcale di Aquileia?

Il 3 aprile del 1077, il Patriarca di Aquileia, Sigardo, riceveva a Pavia dall'Imperatore Enrico IV l'investitura feudale con il titolo di Principe dell'Italia e dell'Impero. Era un atto di riconoscenza di Enrico IV, che, entrato in conflitto con il Papa Gregorio VII, si era recato in Italia per ottenerne il perdono. Nel frattempo i principi tedeschi lo avevano deposto, per cui egli volle rientrare in Germania per sconfiggere i ribelli, ma i feudatari italici gli sbarrarono la strada. Solo il Patriarca Sigardo gli garantì il rientro. Sconfitti i nemici, Enrico IV dispose che Sigardo diventasse autorità religiosa e civile.

Così è iniziata l'avventura della Patria del Friuli!

La Catapulta

Era una macchina da guerra medievale, ma ve la proponiamo come gioco.



Occorrente:

stecchini di legno da spiedini, un tappo di sughero, un tappo a vite, un secchio, forbici, colla, legumi secchi (piselli, fagioli) o pasta piccola.

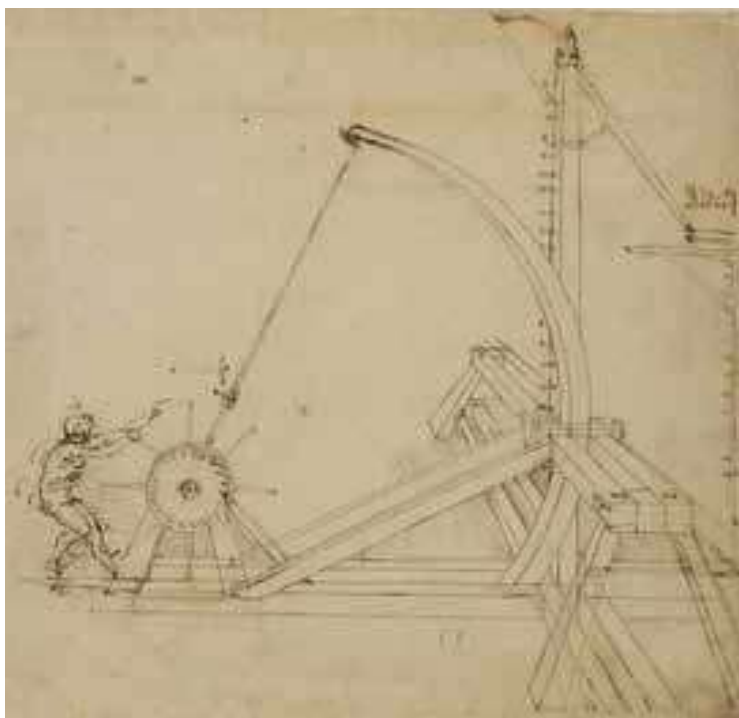
Fasi di lavorazione:

- *incolla una decina di stecchini ben allineati tra loro, in modo da formare una base;*
- *una volta asciugata la base, incolla il tappo di sughero in orizzontale circa a metà nel verso del lato breve;*
- *sull'altra faccia della base, ad una delle estremità, incolla il tappo a vite dalla parte piatta;*
- *carica di legumi il tappo a vite della catapulta;*
- *posiziona il secchio a un paio di metri di distanza dalla tua postazione di lancio;*
- *con il pollice colpisci l'estremità opposta al tappo a vite per lanciare le "munizioni".*

Vince chi riesce a centrare il secchio con il numero maggiore di legumi.

Leonardo da Vinci al à zontât une manuele che e meteve in tension il braç di tîr al model di catapulte doprât inte Ete di Mieç. In cheste maniere lis catapultis a àn tacât a disvilupâ ce tante fuarce e a trai i proietii une vore lontan.

Leonardo da Vinci rinnovò l'antiquato disegno medievale della catapulta con una manovella che dotava di tensione il braccio di lancio, producendo così una notevole quantità di forza per scagliare i proiettili a grandi distanze.



vinars_venerdì

1

sabide_sabato

2

domenie_domenica

3

lunis_lunedì

4

martars_martedì

5

miercus_mercoledì

6

La fin des autonomiis e la vignude di Vignesie e de Austrie

Dal XIII fintremai al XVIII secul, lis trê citâts plui impuartantis dal Friûl a son stadis sometudis a dominazions diferentis.



O soi il Steme di Pordenon e o soi une vore antîc: o podês viodimi su cierts sigjî de Cjase di Austrie datâs dal Dusinte al Cuatricent e o soi ornât cui lôr stes colôrs (ros e blanc arint). Sâstu che dal 1278 fintremai al 1508 Pordenon al jere une contee asburgjiche?

La citât e jere une prede une vore bramade, parcè che si cjatave jenfri Vignesie, l'Imperi

di Gjermanie e dopo de Austrie, e, tal timp, diferentis signoriis di là des Alps a àn cjapât podè su la citât: prime i siôrs de Baviere, dal 952 i duchis de Carinzie e de Stirie, duncje la cjasade di Austrie e, intal 1278, i Asburcs fintremai al 1508.



La fine delle autonomie territoriali e la dominazione Veneta e austriaca

Dal XIII al XVIII secolo, le tre principali città del Friuli – Pordenone, Udine e Gorizia – subirono dominazioni diverse.

Sono lo Stemma di Pordenone e ho origini molto lontane nel tempo: compaio in alcuni sigilli di Casa d'Austria dal '200 al '400 e mi fregio dei loro stessi colori (rosso e bianco argenteo). Sai che dal 1278 al 1508 Pordenone era contea degli Asburgo? La città era preda ambitissima, poiché situata tra Venezia, l'impero di Germania e poi d'Austria, e, nei secoli, diverse signorie d'Oltralpe si alternarono sulla città: dapprima i signori di Baviera, dal 952 i duchi di Carinzia e di Stiria, quindi la casata d'Austria e, nel 1278, gli Asburgo fino al 1508.



PORDENON
PORDENONE



UDIN
UDINE



GURIZE
GORIZIA

AQUILIE

**O soi il Leon di San Marc,
simbul de Republiche de Serenissime**

e o cjali la citât di Udin dal colm de
colone che e risalte in Place de Libertât.

Sâstu che tal 1420 o ai vinçût
cuintri dal Stât Patriarcjâl?

Tal imprim dal XV secul, la potence de me
citât e chê de Austrie a stavin cressint, invezit
chê dal Stât Patriarcjâl e stave lant al mancul.

Il Stât Patriarcjâl al à cirût di tignî bot
cun dutis lis sôs fuarcis, ma ae fin al à scugnût
rindisi ae avanzade de Serenissime e al è restât
par cuasi cuatri secui sot de sô dominazion.

Il cont di Gurize al è stât fat presonîr,
ma al à mantignût il so feut, ancje se al à vût
di ricognossisi vassal de mê citât.



**O soi il steme di Leonart,
cont di Gurize,** e tu mi cjatis
suntune sculture intal Domo
de citât.

Sâstu che sedi la Austrie
che la Serenissime a smicjavin
Gurize e Gradiscje?

Intal 1500 Leonart al è muart
a Lienz, in Austrie, e al à lassât par testament il so feut ai Asburcs,
che a jerin siei parincj, cence rispjetâ il zurament di fedeltât
a Vignesie che un so von al veve fat intal 1421.

Intal 1508 e je scomençade la vuere jenfri Vignesie e la Austrie
e, cuant che e je finide, Gurize e la fuartece di Gradiscje a son
restadis al Imperi Asburgjic, mantignint dut câs la lôr autonomie,
cun vantaçs cetant impuartants sul plan economic e culturâl.



Sono il Leone di San Marco che svetta sulla colonna di Piazza Libertà a Udine, **simbolo della Repubblica della Serenissima**.

Sai che nel 1420 vinsi contro lo Stato Patriarcale?

All'inizio del XV secolo lo Stato Patriarcale viveva i suoi ultimi anni, mentre stavano crescendo la mia potenza e quella dell'Austria.

Lo Stato Patriarcale si difese strenuamente dall'avanzata della Serenissima, ma dovette cedere e rimase per quattro secoli sotto il suo dominio. Il conte di Gorizia fu fatto prigioniero ma conservò il suo feudo, riconoscendosi vassallo della mia città.



La Dedizione di Udine a Vignessie te piture di Palma il Giovane (Udin, Museu dal Cjistiel).

La dedizione di Udine a Venezia nel dipinto di Palma il Giovane (Udine, Museo del Castello).

Sono lo stemma di Leonardo, conte di Gorizia, e mi trovi nel Duomo della città, raffigurato in un'immagine scultorea.

Sai che Gorizia e Gradisca d'Isonzo furono città contese tra l'Austria e la Serenissima? Nel 1500, Leonardo morì a Lienz, in Austria, e lasciò per testamento il suo feudo agli Asburgo, suoi parenti, senza rispettare il giuramento di fedeltà a Venezia fatto da un suo antenato nel 1421. Nel 1508 scoppiò la guerra fra Venezia e l'Austria, a conclusione della quale Gorizia e la fortezza di Gradisca rimasero all'impero asburgico, conservando la loro autonomia e traendone enorme vantaggio sul piano economico e culturale.



La pietra de tombe di Lenart, cont di Gurize, a Lienz.

La pietra tombale di Leonardo, conte di Gorizia, a Lienz.



La domazion venite e il tratât di Cjampfuarmit

O soi il leon cu lis alis, simbul di Vignesie.

Tu puedis cjatâmi in dutis chês citâts furlanis che a son stadis sometudis ae

domazion di Vignesie dal 1420 fintremai al 1797.

Il teritori furlan al jere une vore impuartant pe mê citât par podê controlâ la tieferme des Alps fintremai ae linie dal Lusinç. Intal 1420 o ai viodût il rapresentant de Signorie venite Roberto Morosini cjàpâ il puest dal Patriarcje e insedâsi a Udin, come che a àn fat i Lutignints daspò di lui. O jeri content, parcè che la Place de Libertât di Udin e jere cognossude come la plui bieie place veneziane de tieferme.

O cjalavi lis gnovis coltivazions, come la blave e lis patatis, intai cjamps e o viodevi partî cjamis e cjamis di len, taiadis intai boscs dal Friûl, par puartâlis a Vignesie. O ai passât agns une vore dûrs cun epidemiis, taramots, invasions e i riviei contadins dal 1511.

La dominazione veneta e il trattato di Campoformido

Sono il leone alato, simbolo di Venezia.

Mi trovi in tutte le città friulane che sono state soggette alla dominazione veneziana dal 1420 al 1797.

Il territorio friulano era molto importante per la mia città per controllare la terraferma dalle Alpi alla linea dell'Isonzo.

Nel 1420 ho visto Roberto Morosini, rappresentante della signoria veneta, sostituirsi al governo del Patriarca e fissare la residenza a Udine come fecero dopo di lui i Luogotenenti. Mi rallegro perché Piazza Libertà di Udine era conosciuta come la più bella piazza veneziana della terraferma. Osservavo nei campi le nuove coltivazioni come il mais e le patate e vedevo partire carichi di legname, tagliato nei boschi del Friuli, per portarli a Venezia.

Ho vissuto anni difficili con epidemie, terremoti, invasioni e le rivolte contadine del 1511.





I contadins a àn otignût che e fos istituide la Cjase de Contadinance par prudelâ i lôr dirits. O soi stât testimoni de costruzion di oparis grandononis come la fuartece di Palme a forme di stele a nûf pontis intal 1593. Mi visi che il Dôs Manin, al à fat costruî la Vile di Passarian, che e à cjapât il

so non e dulà che al è stât ospit ancje Napoleon.

Ae fin dal 1700 o ai capît che il Friûl al jere diventât teren di lote jenfri la Austrie e la France, intant che Vignesie e scugnive stâ a cjâlâ.

Par me al è stât un dolôr grant, cuant che i Francês, dilunc des tratativis di pâs, a àn molât il Friûl ae Austrie cul Tratât di Cjampfuarmit dal 1797.

La mê citât e à pierdût dut il so podê sul Friûl e i Austriacs a àn tirât vie o sdrumât cetancj leons cu lis alis come me.

Ce stele di citât!

Cuale ise la citât a forme di stele fate sù di Vignesie tal 1593 tant che fuartece?

Dissegne ancje tu la plante di une citât a forme di stele. Zonte i ponts alternant i colôrs!

Che stella di città!

Qual è la città a forma di stella costruita da Venezia nel 1593 come fortezza?

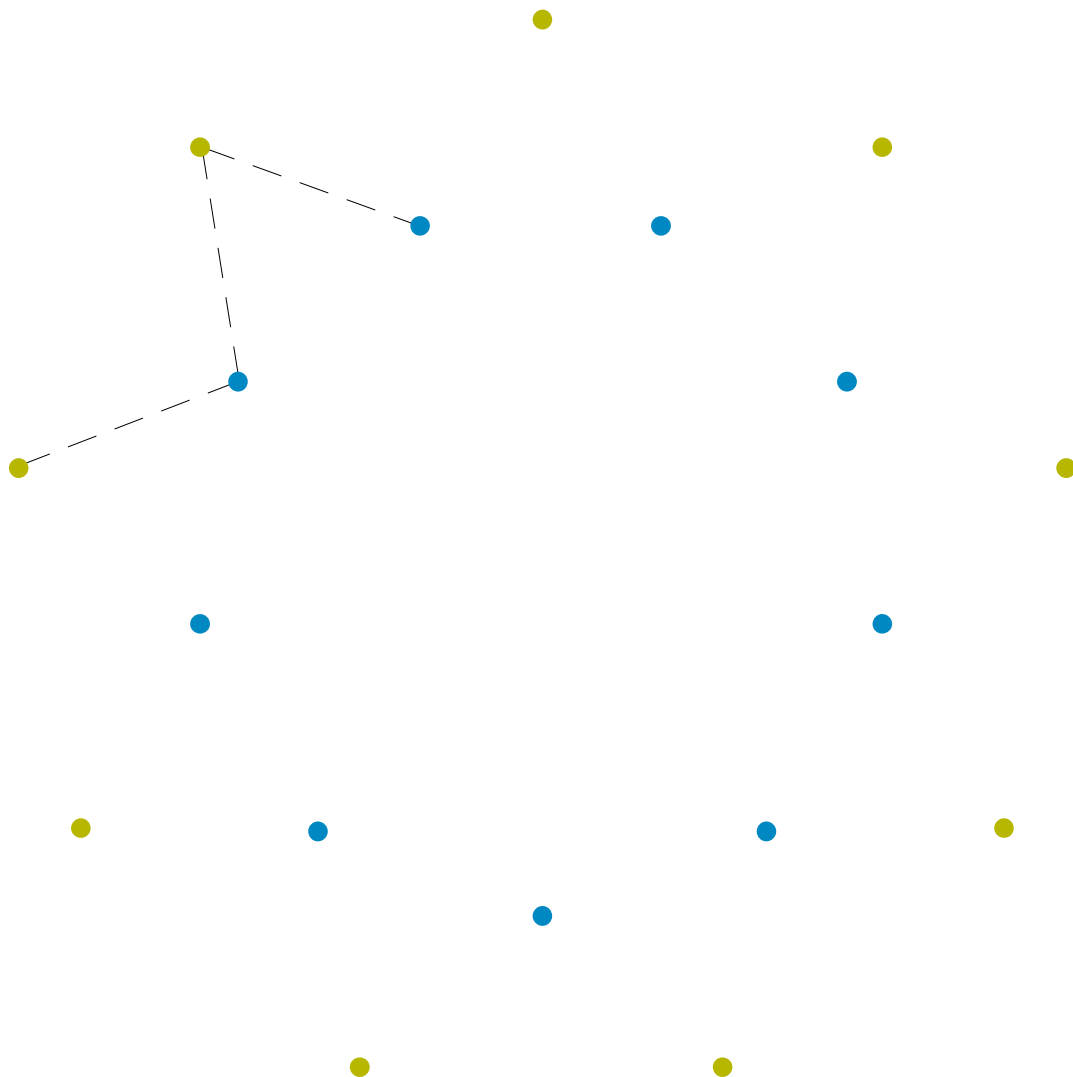
Disegna anche tu la pianta di una città a forma di stella. Unisci i puntini alternando i colori!

I contadini ottennero l'istituzione della Casa della Contadinanza per promuovere i loro diritti. Sono stato testimone di costruzioni imponenti come la fortezza di Palma, a forma di stella a nove punte, edificata nel 1593.

Ricordo che il Doge Manin fece edificare la Villa di Passariano che porta il suo nome e ospitò anche Napoleone.

Alla fine del 1700 ho capito che il Friuli era diventato terra di scontro fra Austria e Francia mentre Venezia rimaneva impotente. Che dolore quando i Francesi, nelle trattative di pace cedettero il Friuli all'Austria con il Trattato di Campoformido nel 1797.

La mia città perse ogni potere e gli Austriaci hanno rimosso o distrutto tanti leoni alati, miei compagni.





Anession dal Friûl al Ream Talian

Jo o soi une peraule scjampade dal vocabolari, dulà che o soi stade sierade par tant timp, stant che cuasi nissun mi dopre plui: **o soi il plebissît!**

Salacor mi àn fruiade intal 1800, cuant che un Ream, che prime al jere limitât al Piemont e tignût sù di bande de dinastie dai Savoie, un pôc a la volte si è slargjât des Alps ae Sicilie e al è diventât il Ream di Italie intal 1861. Il Friûl, insiemi cul Venit, al jere un di chei tocuts che a mancjavin a cheste unificazion. Intal 1866 la Prussie, che e stave cirint di unificâ la Gjermanie sot de sô vuide, e veve declarât vuere ae Austrie. Alore il Ream dai Savoie al à decidût di profitâ di cheste ocasion par declarâ la vuere cuintri de Austrie e slargjâsi ancjemò un pôc, ma no je stade cuissà ce grande vuere. L'esercit dal Ream a pene nassût al à pierdût cuintri dai Austriacs a Custoza e la flote e je stade batude sul mâr a Lissa.

Annessione del Friuli al Regno d'Italia

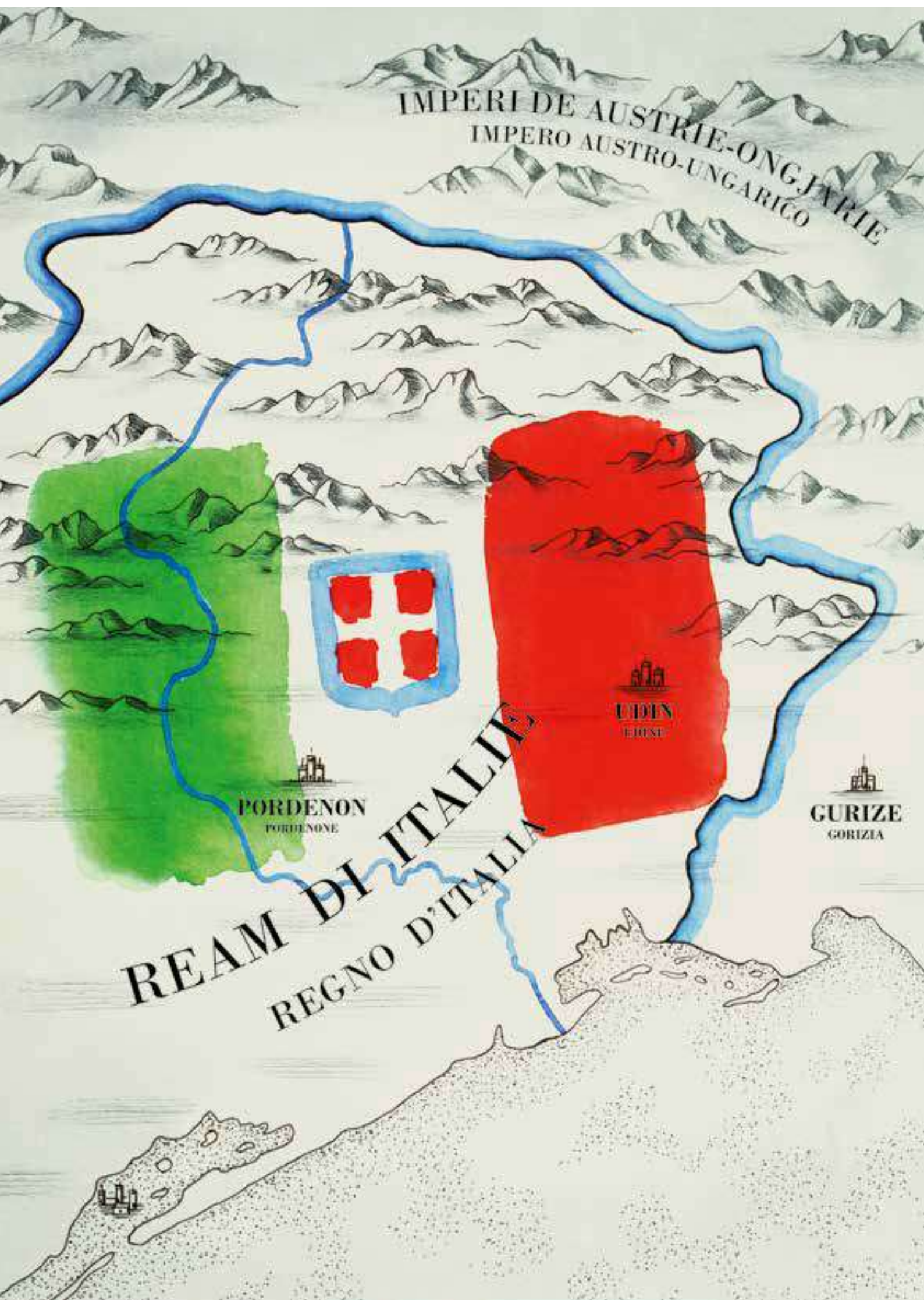
Io sono una parola sfuggita dal vocabolario dove sto rinchiusa da molto tempo, perché quasi nessuno mi usa più: sono il plebiscito!

Forse mi hanno troppo consumato nel 1800, quando un Regno, prima confinato nel Piemonte e retto dalla dinastia dei Savoia, un po' alla volta si era allargato dalle Alpi alla Sicilia diventando nel 1861 il Regno d'Italia. Il Friuli, insieme con il Veneto era uno dei tasselli che mancavano a quest'unificazione. Nel 1866 la Prussia, che stava cercando di riunire la Germania sotto la sua guida, aveva dichiarato guerra all'Austria. Il Regno dei Savoia volle allora approfittare di quell'occasione per muovere guerra contro l'Austria e allargarsi ancora un poco, ma non fu una gran guerra. L'esercito del Regno neonato perse contro gli Austriaci a Custoza e la flotta fu sconfitta sul mare a Lissa.

APRILE

AVRIL

IMPERI DE AUSTRIE-ONGHARIE
IMPERO AUSTRO-UNGARICO



PORDENON
PORTUENONE

UDINE
UDINI

GURIZE
GORIZIA

REAM DI ITALIE
REGNO D'ITALIA

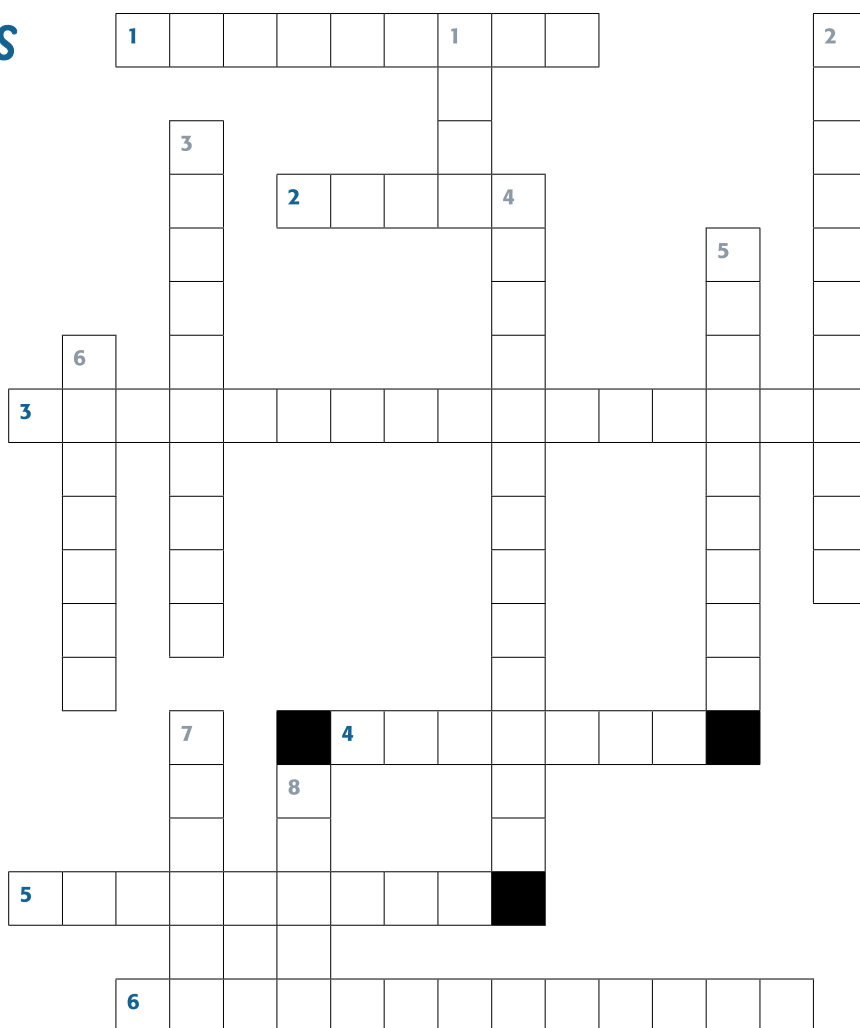


Dut câs, in gracie de vitorie dai Prussians cuintri dai Austriacs a Sadowa, la vuere e je finide e la Italie e je stade ametude ae taule des tratativis par spartîsi il botin cul vincidôr. I vevin imprometût, tant che ricompense, il Venet insieme cul Friûl, che fin chê volte a jerin stâts sot dai Austriacs. Cussì chestis regions si son unidis al Ream di Italie.

In chestes circostante jo o soi stade doprade ancjemò une volte par domandâ al popul furlan se al jere dacuardi o no cun chestes anession. I furlans, che a jerin avonde difidents e frêts sul cont di chest gnûf paron, al plebissît (in di di vuê a àn miôr doprâ la peraule *referendum*) no àn fat trionfâ dapardut il "sì". In cierts paîs, come a Cosean, dulà che la int e veve plui in simpatie il rigôr des istituzions austriachis, al plebissît al à vinçût il "no". Par chest motîf al è cognossût tant che "Cosean dal no".

Peraulis in crôs

Cruciverba



Grazie però alla vittoria dei Prussiani sugli Austriaci a Sadowa, la guerra finì e l'Italia fu ammessa a spartire il bottino col vincitore. La ricompensa promessa era il Veneto insieme con il Friuli, fino a quel momento sotto gli Austriaci. Quelle regioni così si univano al Regno d'Italia. In quella circostanza io fui usata ancora una volta per chiedere al popolo friulano se era d'accordo o meno con questa annessione. I friulani, piuttosto diffidenti e freddi verso questo nuovo padrone, al plebiscito (oggi preferiscono la parola referendum), non decretarono dappertutto un trionfo del "sì". In alcuni paesi come a Coseano, con maggiore simpatia per le rigorose istituzioni austriache, al plebiscito vinse il "no". Per questo è detto "Cosean dal no".

1 joibe_giovedì

2 vinars_venerdì



3 sabide_sabato

FIESTE DE PATRIE DAL FRIÛL

Orizzontale / Orizzontale

- 1** L'ûf cu la sorprese al è di... / L'uovo con la sorpresa è di...
- 2** Al è il simbul di Crist che si sacrifica su la crôs par salvâ ducj i oms
È il simbolo di Cristo che si sacrifica sulla croce per salvare tutti gli uomini
- 3** Si clame ancje Domenie dal ulîf / Si chiama anche Domenica dell'ulivo
- 4** Par savê cemût che al sarà il timp a Pasche il proverbi al dîs "Ulîf sut e Pasche..."
Per sapere come sarà il tempo a Pasqua c'è un proverbio che dice "Domenica dell'ulivo asciutto e Pasqua..."
- 5** I cuarante dîs prime di Pasche / I quaranta giorni prima di Pasqua
- 6** I siet dîs da la domenie des Palmis a la sabide prime di Pasche
I sette giorni dalla domenica delle Palme a sabato prima di Pasqua

Verticale / Verticale

- 1** Quant che e cole dopo la metât di Avrîl si dîs che e je Pasche...
Quando cade nella seconda metà di aprile si dice che è Pasqua...
- 2** L'auguri che si fâs par cheste ocasion / L'augurio per questa occasione
- 3** La Pasche e celebre ch'ê di Crist / La Pasqua celebra quella di Cristo
- 4** La dì dopo, quant che si fâs mirinde tal prât
Il giorno dopo, quando si fa il picnic sul prato
- 5** A àn di tasê di Vinars Sant fin a la domenie di Pasche
Devono tacere dal Venerdì Santo fino alla domenica di Pasqua
- 6** E je simbul di pâs e di Pasche, ma ancje un dolç
È simbolo di pace e di Pasqua, ma anche un dolce
- 7** La stagion da la Pasche / La stagione della Pasqua
- 8** Quant che e cole te seconde metât di Març si dîs che e je Pasche...
Quando cade nella seconda metà di marzo si dice che è Pasqua...



La Grande vuere

O soi l'elmet di un dai cent mil soldâts che, disponûts in formazion daûr dai lôr comandants su chescj vincjedoï scjalins di marmul blanc, ogni dì, a ognidun che al passe par ca, di chest Sacrari di Redipulie, a disin, cidins, il lôr "Presint". Tal 1914, in Europe, la prime vuere mondiâl e jere tacade e il Ream di Italie al jere intervignût dal secont an (1915) fintremai a la fin (1918). La Grande vuere e je stade lungje, orende, une vuere no di moviment, ma di posizion, o miôr di trincee, dulà che i soldâts cul cjalt e cul frêt, di dì e di gnot, a cjalavin atents, ma ancje plens di pôre e di nostalgie di cjase. Il soldât zovin che mi veve sul cjâf al à cognossût il front sul Cjars, chi tal nestri Friûl: un front difil, che al disgnervave, dulà che a son stadis dodis batais sul Lusinc, e propit ca al à lotât cu lis armis plui svariadis.

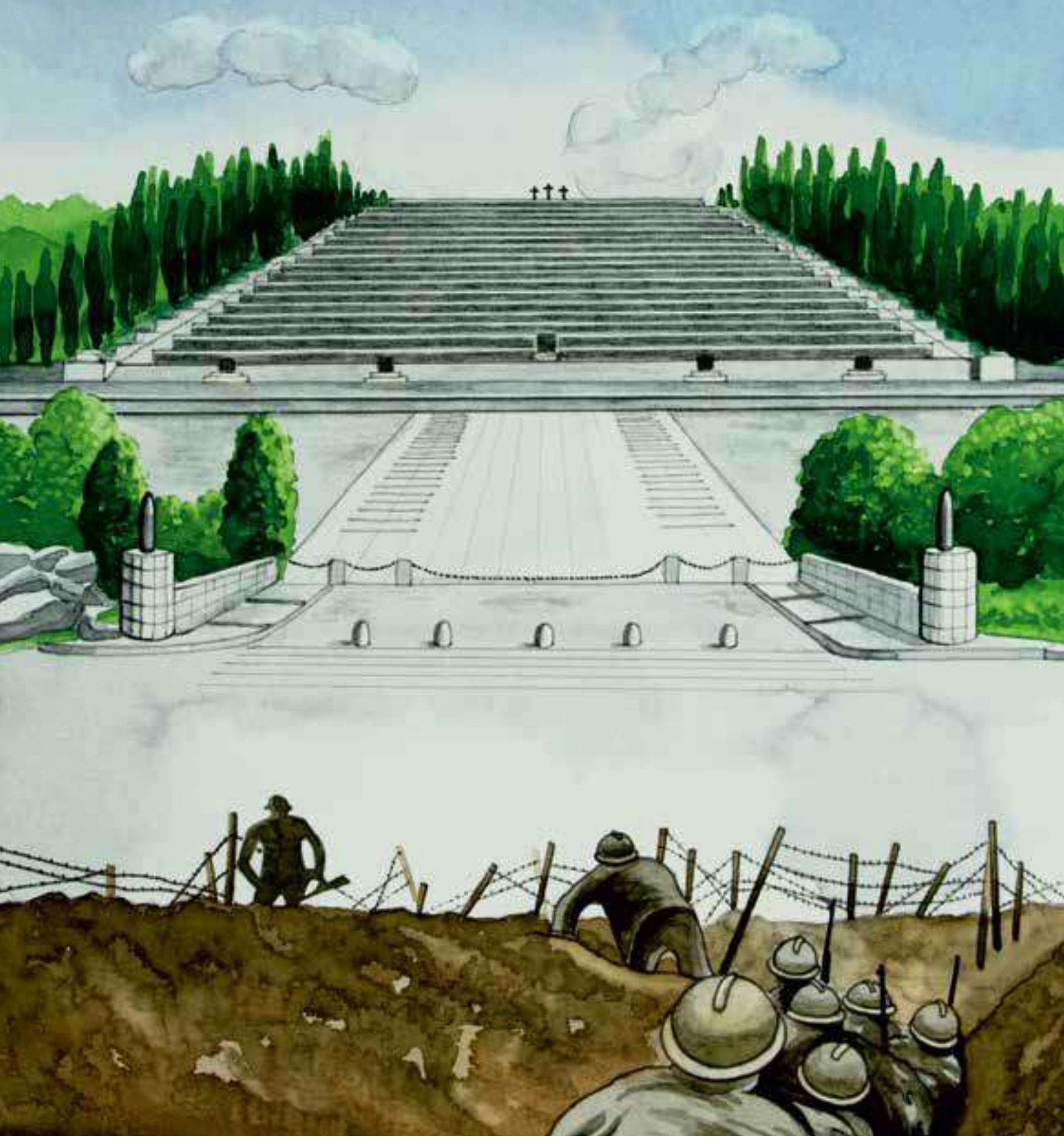
La Grande guerra

***Sono l'emetto di uno dei centomila soldati** che, disposti in formazione dietro i loro comandanti su questi ventidue gradoni di marmo bianco, ogni giorno, ad ogni visitatore, da questo Sacrario di Redipuglia, ripetono silenziosi il proprio "Presente". Nel 1914, in Europa, era scoppiato il primo conflitto mondiale e il Regno d'Italia vi prese parte dal secondo anno (1915) fino alla fine (1918).*

La Grande guerra è stata una guerra lunga, straziante, una guerra non di movimento, bensì di posizione, o meglio di trincea, dove i soldati con il caldo e con il freddo, di giorno e di notte, vigilavano attenti, ma anche spaventati e con tanta nostalgia di casa.

Il giovane soldato che mi portava sul capo ha conosciuto il fronte del Carso, qui nel nostro Friuli: un fronte difficile, snervante dove si sono svolte ben dodici battaglie sull'Isonzo; e proprio qui ha lottato con le armi più diverse.

PRESENTE PRESENTE PRESENTE PRESENTE PRESENTE PRESENTE
PRESENTE PRESENTE





La sô zornade e jere in trincee, dulà che ducj i soldâts a spietavin di jentrâ in azion, a studiavin lis mossis dal nemî, a cirivin di contignî ogni atac e, des voltis, a rivavin a conquistâ cualchi metri di là de lôr baricade... par pierdilu pôcs dîs dopo. Cussì al è capitât il 24 e il 25 di Otubar dal 1917, la famose disfate di Cjaurêt, cuant che i austro-ongjarês, judâts dai todescs che a tornavin de Russie, a àn passât il front cjarsulin e a son jentrâts in Friûl. I soldâts no àn rivât a fâ nuie altri che tirâsi indaûr, lassantsi daûr tancj amîs ferîts che no podevin plui cjaminâ, ma ancje dute la artiliarie pesante. Rivâts sul Plâf, cambiât il gjenerâl e clamâts dongje i famôs fantats dal '99 (soldâts une vore zovins), i talians a àn rivât a recuperâ e a passâ lis liniis dai nemîs, liberant dutis lis tieris za pierdudis e rivant nuie mancûl a la firme dal armistizi (o pâs) a Vile Giusti ai 3 di Novembar dal 1918. La vuere le vevin vinte, ma a ce presit? A son passâts plui di cent agns di cuant che e je tacade la Prime vuere mondiâl, ma l'om nol à ancjemò imparât il valôr de peraule Pâs. Va a viodi i puescj de Grande vuere (sacraris, fuartins, trinceis e vie indenant) parcè che impensâsi di ducj i soldâts che a son muarts pe nestre libertât al è un nestri dovê, lâ indenant ancje grazie al lôr sacrifici e je la nestre sperance!

La sua giornata era in trincea, dove tutti i soldati aspettavano di entrare in azione, studiavano le mosse del nemico, cercavano di arginare ogni attacco e a volte riuscivano a guadagnare qualche metro oltre la loro barricata... per poi perderlo pochi giorni dopo. Così è accaduto dopo il 24 e 25 ottobre 1917, la famosa disfatta di Caporetto, quando gli austro-ungarici, aiutati dai Tedeschi di ritorno dalla Russia, hanno sfondato il fronte carsico e sono entrati in Friuli. I soldati non hanno potuto far altro che arretrare, lasciando dietro a sé molti amici feriti che non potevano camminare, ma anche tutta l'artiglieria pesante. Giunti sul Piave, sostituito il Generale e convocati i famosi ragazzi del '99 (soldati giovanissimi), gli Italiani hanno saputo riprendersi e sfondare le linee nemiche, liberando tutte le terre perse e ottenendo addirittura la firma dell'armistizio (o pace) a Villa Giusti, il 3 novembre 1918.

La Guerra era vinta, ma a spese di quanti? Sono passati più di cento anni dallo scoppio della Prima guerra mondiale, ma l'uomo non ha ancora imparato il valore della parola Pace.

Visita i luoghi della Grande guerra (sacrari, fortini, trincee, ecc) poiché ricordare tutti i soldati che sono morti per la nostra libertà è un nostro dovere, andare avanti grazie anche al loro sacrificio è la nostra speranza!

Cîr su internet

Se l'argument al à stiçât il to interès tu puedis scuvierzi di plui lant sul sît de Societât Filologjiche Furlane dulà che tu cjatarâs cuatri fassicui plens di bielissimis ilustrazions, fotografiis e cjartis storichis; i fassicui si clamin "Conosciamo la Grande Guerra in Friuli Venezia Giulia". Ve ca il link

www.filologicafriulana.it/fur/cognossin-la-grande-vuere-in-friul-vignesie-julie/

Tu podarâs cognossi cussì i fats principâi che o vin vût ca tal nestri teritori, scuvierzi ce che e je une bombarde, cui che a jerin lis puartadoris in Cjargne, ce che al è sucedût a Çurçuvint al 1 di Lui dal 1916 a cuatri zovins alpins, cui che al à definît la vuere "il maçalizi inutil" e un grum di robis anjemò... Buine leture!



Cerca su internet

Se questo argomento ti ha incuriosito puoi approfondirlo sul sito della Società Filologica Friulana dove troverai quattro fascicoli pieni di bellissime illustrazioni, fotografie e carte storiche, intitolati "Conosciamo la Grande Guerra in Friuli Venezia Giulia". Ecco qua il link

www.filologicafriulana.it/conosciamo-la-grande-guerra-in-friuli-venezia-giulia/

Potrai conoscere così i principali fatti accaduti sul nostro territorio, scoprire che cos'è una bombarda, chi erano le portatrici carniche, cosa è successo a Cercivento il 1 luglio del 1916 a quattro giovani alpini, chi definì la guerra "inutile strage" e molto altro ancora... Buona lettura!

Triple Aleance e Triple Intese

Prime de vuere a fasevin part de Triple Aleance, che e jere stade metude in pîts cuntune schirie di tratâts firmâts tra il 1882 e il 1912: Gjermanie, Austrie-Ongjarie, Italie e, tra il 1883-1888, Romanie. Dopo dal inizi des ostilitâts, la Italie e restà neutrâl e l'Imperi Otoman al jentrà in vuere insieme cu lis potencis de Aleance. La Intese e jere une rêt di aleancis bilaterâls stretis, tra il 1891 e il 1907, tra France, Russie e Gran Bretagne (e lis lôr coloniis). Cuant che e scomençà la vuere, ae Intese si unì ancje il Gjapon, in Orient.

Piture di zâl i Stâts de Triple Aleance e di vert chei de Triple Intese te cjarte dal mont chi dongje.

Triplice Alleanza e Triplice Intesa

Prima dello scoppio della guerra aderivano alla Triplice Alleanza, sancita da trattati stipulati tra 1882 e 1912: Germania, Austria-Ungheria, Italia e, tra il 1883-1888, Romania. Dopo l'inizio delle ostilità, mentre l'Italia rimase neutrale, entrò in guerra a fianco dell'Alleanza l'Impero Ottomano. L'Intesa fu una rete di alleanze bilaterali strette, a partire dal 1891 fino al 1907, tra Francia, Russia e Gran Bretagna, inclusi i rispettivi possedimenti coloniali. Con la guerra ad essa si unì, in Estremo Oriente, il Giappone. Colora di giallo gli Stati della Triplice Alleanza e di verde quelli della Triplice Intesa nel planisfero qui accanto.

Ma cemût jerie la divise di un soldât de Grande Vuere? No jere pal sigûr compagne di chê di un soldât de secon-de vuere. Cjale lis imagjinis, fâs un confront e cîr lis dife-rencis!

Ma com'era la divisa di un soldato della Grande Guerra? Certo non era la stessa di un soldato della seconda guerra. Guarda le immagini e cerca le differenze!





6 di Mai dal 1976: la ore dal Orcolat

Jo o soi il cjampanili di un dai tancj paîs dal Friûl.

Inte sere dal 6 di Mai dal 1976 o vevi a pene finît di fâ il gno dovê, batint i nûf glons de sere.

Juste in chê, si è dismot un drâc potent platât intes vissaris de tiere, e scjassantsi mi à fat strabalçâ insieme cun ducj chei altris cjampanii che o podevi viodi dal alt de me posizion. Daspò al è stât dut un rumôr di cuvierts e di cjasis che a sdrumavin, pieris che a rodolavin jù des monts, int che e zigave e tant di chel polvar che no mi lassave viodi plui nuie. Lis cjampanis a sbatevin une cuintri di chê altre e a son coladis jù intal scûr, insieme cuntun toc di me, dongje dai mûrs de glesie, che a jerin za sdrumâts cu la prime scosse.

Daspò a àn dit che e jere stade une scosse une vore fuarte: 9 o 10 grâts de Scjale Mercalli.

6 maggio 1976: l'ora dell'Orco

Io sono il campanile di uno dei tanti paesi del Friuli.

La sera del 6 maggio 1976 avevo appena finito di fare il mio dovere, battendo i nove rintocchi serali dell'orologio.

In quel momento un drago potente nascosto nelle viscere della terra, scuotendosi dal sonno con un boato mi fece sussultare e con me tutti gli altri campanili che io potevo scorgere dall'alto della mia postazione. Poi fu tutto un rumore di tetti e case che crollavano, pietre che rotolavano dal monte, gente che urlava, e tanta polvere che non mi lasciava vedere più nulla. Le campane, sbattendo l'una contro l'altra, precipitarono nel buio, insieme a una parte di me, vicino ai muri della chiesa che erano già caduti alla prima scossa.

Dissero poi che la scossa era stata fortissima, pari a 9 o 10 gradi della Scala Mercalli.

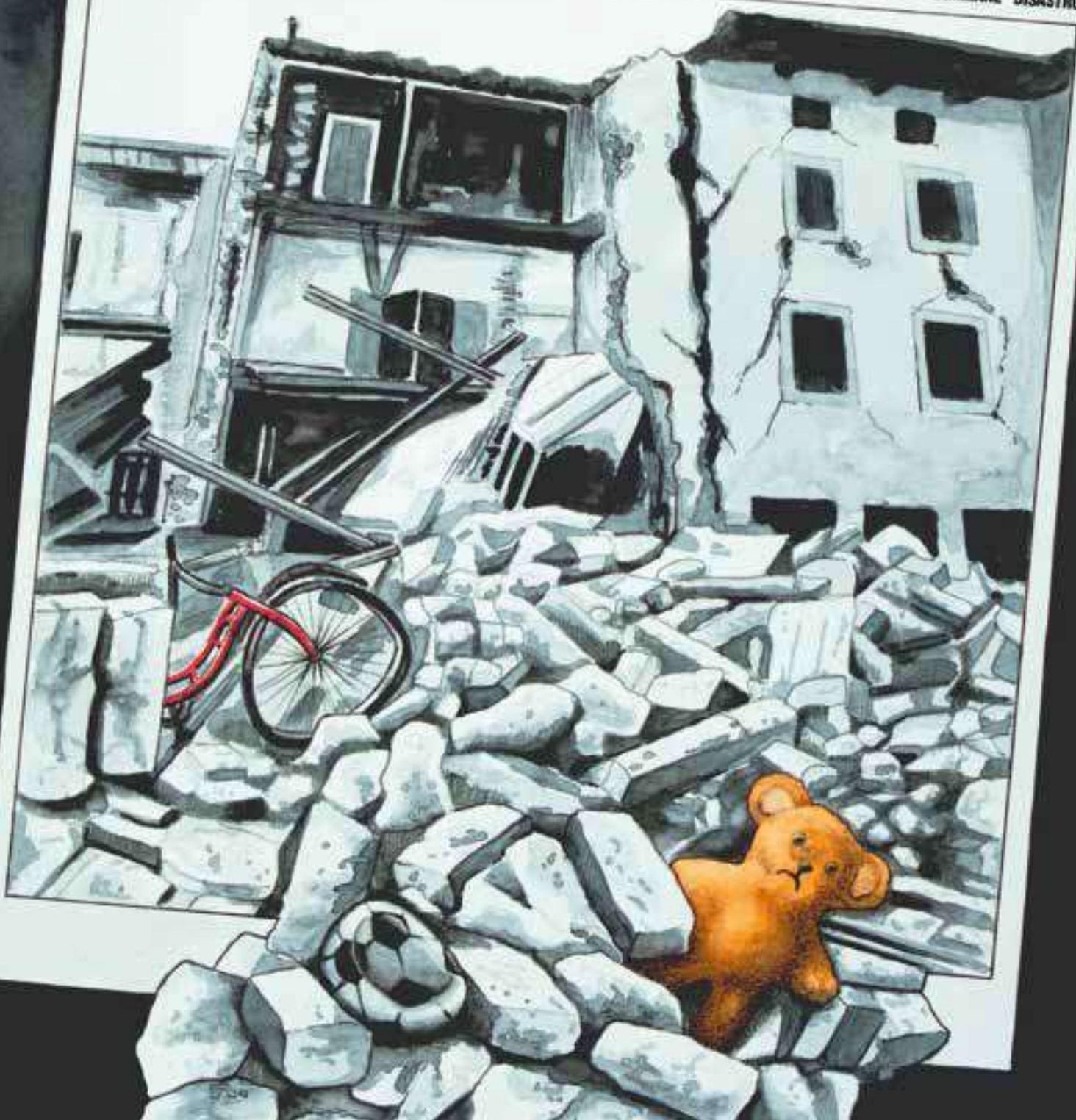
Redazione - 33044 Udine - Tel. 0432/2101
Ufficio Pubblicità - 33044 Udine - Tel. 0432/2101
Distribuzione - 33044 Udine - Tel. 0432/2101

Messaggero Veneto

Abbonamenti - 33044 Udine - Tel. 0432/2101
Servizio Clienti - 33044 Udine - Tel. 0432/2101
Pubblicità - 33044 Udine - Tel. 0432/2101

Catastrofico terremoto in Friuli

ALLE 21 UNA SCOSSA SISMICA DELL'OTTAVO GRADO DELLA SCALA MERCALLI HA DEVASTATO MAIANO, BUJA, GEMONA, OSOPPO, MAGNANO, ARTEGNA, COLLOREDO, TARCENTO, FORGARIA, VITO D'ASIO E MOLTI ALTRI PAESI DELLA PEDEMONTANA - GENEROSA OPERA DI SOCCORSO PER ESTRARRE LE VITTIME DALLE MACERIE - A UDINE E IN TUTTI I CENTRI DELLA REGIONE UNA NOTTE DI PAURA E DI VEGLIA ALL'APERTO - L'ALBA CI MOSTRA I SEGNI DELL'IMMANE DISASTRO





In chê gnot in dut il Friûl de Alte e in cuasi ducj i paisuts de Cjargne a son sdrumâts miârs di cjasis e centenârs di glesiis e di fabrichis. Cetantis personis a son restadis sot dai rudinaçs.

Ae fin, daspò di un pôcs di dîs di corse cuintri dal timp par rivâ adore a salvâ chei che a jerin restâts sot dai rudinaçs a son stâts contâts cuasi mil muarts di dutis lis etâts, 3000 ferîts, plui di 100.000 cjasis sdrumadis dal dut e ancje tantis cun dams seris.

Fin di subit e je scomençade a pro dal Friûl une gare di solidarietât mai viodude prin, de bande sedi de Italie sedi dal rest dal mont e i furlans, che tal imprim a jerin restâts un pôc disorientâts, a àn tacât a tornâ a fâ sù lis fabrichis, lis cjasis, i paîs e ancje i cjampanii come me.

Jo lu ai viodût e o pues contâlu: il Friûl al à savût tornâ a vivi cun braùre.

Quella notte in tutto l'Alto Friuli e in quasi tutti i piccoli paesi della Carnia caddero a terra migliaia di case, centinaia di chiese e di fabbriche. Molte persone purtroppo rimasero sotto le macerie.

Alla fine, dopo diversi giorni di eroica gara per salvare quelli ancora intrappolati sotto le macerie, si contarono quasi mille morti di ogni età, 3000 feriti, più di 100.000 case distrutte e altrettante seriamente danneggiate.

Da subito dall'Italia e da tutto il mondo verso il Friuli si aprì una gara di solidarietà mai vista prima e i friulani dopo il primo smarrimento, incominciarono la ricostruzione delle fabbriche, delle case, dei paesi e anche la mia.

Io ho visto e posso raccontarlo: il Friuli ha saputo rinascere con fierezza.